

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АЭРОКОСМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ имени академика С.П. КОРОЛЕВА»

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
ПО ПРАКТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКЕ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Часть 2

Составитель *Л.П.Белашевская, О.Н.Мартынова*

ББК Ш 143.24-923

Методические указания по практической грамматике немецкого языка.
Часть 2. / Самар. гос. аэрокосм. ун-т; Сост. *Л.П. Белашевская, О.Н. Мартынова.*
Самара, 2005. 62 с.

Методические указания в краткой форме содержат все основные сведения по грамматике немецкого языка, необходимые для чтения, перевода и устной речи в объеме, предусмотренном программой по немецкому языку для неязыковых вузов. Особое внимание уделяется грамматическим формам, употребляемым наиболее часто.

Каждое явление иллюстрируется примерами, даются указания для работы со словарем, а также сопоставления с русским языком и формулируются правила перевода на русский язык отдельных грамматических форм.

Предназначены для студентов неязыковых вузов, учащихся лицеев и гимназий, а также лиц, самостоятельно изучающих немецкий язык. Подготовлены на кафедре иностранных языков.

Печатаются по решению редакционно-издательского совета Самарского государственного аэрокосмического университета

Рецензент: Н. А. Слободянюк

Повторение: Временные формы Aktiv и Passiv.

a) Aktiv.

Er bestellt diese Ware. (Präsens) Он заказывает этот товар.

Er bestellte diese Ware. (Präteritum) Он заказывал (заказал) этот товар.

Er hat diese Ware bestellt. (Perfekt) Он заказал (заказывал) этот товар.

Er hatte diese Ware bestellt. (Plusquamperf.) -----//-----.

Er wird diese Ware bestellen. (Futur.) Он закажет (будет заказывать) этот товар.

Er kommt an. (Präsens) Он прибывает (приходит).

Er kam an. (Präteritum) Он прибывал (прибыл).

Er ist angekommen. (Perfekt) Он прибыл (прибывал).

Er war angekommen. (Plusquamperfekt) -----//-----.

Er wird ankommen. (Futurum) Он прибудет (будет прибывать).

b) Infinitiv Aktiv mit den Modalverben.

Er kann (darf) diese Ware bestellen. Он может заказать этот товар.

Er konnte (durfte) diese Ware bestellen. Он мог заказать этот товар.

Er muss (soll) heute ankommen. Он должен прибыть сегодня.

Er musste (sollte) gestern ankommen. Он должен был прибыть вчера.

c) Passiv.

Diese Ware wird bestellt. Этот товар заказывают (заказывается).

Diese Ware wurde bestellt. Этот товар был заказан (заказывался, заказывали).

Diese Ware ist bestellt worden. -----//-----.

Diese Ware war bestellt worden. -----//-----.

Diese Ware wird bestellt werden. Этот товар будет заказан (закажут, будет заказываться).

d) Zustandspassiv.

Da ist diese Ware bestellt. (Präsens) Здесь заказан этот товар.

Da war diese Ware bestellt. (Präteritum) Здесь был заказан этот товар.

Da wird diese Ware bestellt sein. (Futurum) Здесь будет заказан этот товар.

e) Infinitiv Passiv mit den Modalverben.

Diese Ware kann bestellt werden. Этот товар можно заказать.

(Этот товар может быть заказан).

Diese Ware konnte bestellt werden. Этот товар можно было заказать.

(Этот товар мог быть заказан.)

Diese Ware muss bestellt werden. Этот товар нужно заказать.

(Этот товар должен быть заказан).

Diese Ware musste bestellt werden. Это товар нужно было заказать.

(Этот товар должны были заказать).

Задание1. Образуйте предложения в Präsens Passiv и в Präteritum Passiv.

Переведите полученные предложения.

Образец: die Tür, abends um 9 Uhr, abschließen.

Die Tür wird (wurde) abends um 9 Uhr abgeschlossen.

1. der Text, ins Deutsche, übersetzen; 2. Obst und Gemüse, billig, verkaufen;

3. unser Gepäck, an der Grenze, am Sonntag, untersuchen; 4. auf der Party, trinken, essen und singen, mehr; 5. Obst und Gemüse, mehr, verlangen; 6. die Bus-

Reisenden, mit warmen und kalten Getränken, versorgen; 7. die angebotene Ware, genau, beschreiben; 8. bei Studium, Vorlesungen, Seminare, besuchen.

Задание2. Поставьте вместо пропусков данные справа глаголы в форме Präsens Passiv или Präteritum Passiv. Переведите предложения.

- | | | |
|---|-------------|----------|
| 1. Rubel ... in Euro ... | angeben | wechseln |
| 2. Die Koffer ... vom Gepäckträger ... | tragen | |
| 3. Mitgebrachte Butterbrote ... in der Regel ... | verzehren | |
| 4. Diese Schuhe ... bei Regenwetter ... | anziehen | |
| 5. Der Kaufmann ... sehr oft ... | anrufen | |
| 6. An den letzten Referenten ... besonders viele Fragen ... | stellen | |
| 7. Die Gäste ... vom Bahnhof ... | abholen | |
| 8. Über Preiserhöhungen ... oft im Fernsehen ... | diskutieren | |
| 9. Die Waren ... zu sehr verringerten Preisen ... | anbieten | |

Задание 3. Преобразуйте предложения в безличные, обратите внимание на порядок слов. Переведите.

Образец: Man arbeitet sonntags nicht.
Sonntags wird nicht gearbeitet.
Es wird sonntags nicht gearbeitet.

1. An der Kasse bezahlt man.
2. Man bucht Ferienreisen mit dem Flugzeug in manchen Kaufhäusern.
3. Heute abend tanzt man im Studentenklub.
4. Im Lesesaal spricht man nicht laut.
5. Abends sieht man gewöhnlich fern.
6. Auf diese Nachricht wartet man schon lange.
7. Für die Selbstbedienung des Kunden sorgt man hier.
8. Hier lacht man immer so lustig.

Задание 4. Переведите предложения, обратите внимание на сказуемые.

a) 1. Die Flugtickets sind schon von mir bestellt worden. 2. Diese Novellen sind von einem bekannten Dichter ins Deutsche übersetzt worden. 3. Diese Stelle ist mir von dem Arbeitsamt angeboten worden. 4. Diese Geschichte ist von einem Studenten aus unserer Gruppe erzählt worden. 5. Ich bin nicht gefragt worden.

b) 1. Wir bewunderten das schöne Gebäude der Stadtoper. Es war im 19. Jahrhundert errichtet worden. 2. Die ganze Gruppe besuchte die Ausstellung im Museum für Kosmonautik. Sie war vor einigen Tagen eröffnet worden. 3. Endlich begann unsere schöne Seereise. Sie war uns von den Eltern noch im Winter versprochen worden. 4. Im Konzert trug ich ein Gedicht von H. Heine vor. Es war von dem berühmten Dichter während seiner Italienreise geschaffen worden. 5. Ich hörte mir vor kurzem die Oper "Aida" an. Sie war 1870 von dem großen Verdi komponiert worden.

Задание 5. Поставьте сказуемые:

a) в Perfekt. Переведите.

1. Der Student macht mit seinen Freunden einen Ausflug; sie fahren in den Wald.
2. Die Studentin unternimmt eine Ferienreise und bleibt vier Wochen an der Ostsee.
3. Der Unterricht fängt um 9 Uhr an und hört um 13 Uhr auf.
4. Daimler und Benz erfinden Automobil.

b) в пассив, сохраните временную форму. Переведите.

Im Jahre 1885 und 1886 bauten Daimler und Benz die ersten Autos. Wissenschaft und Technik ermöglichen die künstliche Herstellung des Goldes. Dr. Rudolf Diesel erfindet 1893 einen neuen Motor.

Unterricht, um 9 Uhr, anfangen, um 13 Uhr, aufhören. Daimler und Benz, Automobil, erfinden.

Задание 6. Заполните пропуски вопросительными местоимениями.

1. ...ist dein Vater von Beruf? – Er ist Buchhalter. 2. ... kaufst du in diesem Geschäft? – Ich kaufe Bücher. 3. ... war das Wetter am Sonntag? – Das Wetter war schön. 4. ... Stunden Unterricht habt ihr heute? – Wir haben 8 Stunden Unterricht. 5. ... bist du zur Versammlung nicht gekommen? – Ich war krank. 6. ... begrüßen die Studenten? – Sie begrüßen ihren neuen Lehrer.

Задание 7. Переведите, обратите внимание на местоимение **man**.

1. Briefmarken kauft man auf der Post. 2. Die Bücher bekommt man in der Bibliothek. 3. In der Straßenbahn muss man die Fahrkarte bekommen. 4. Im Auditorium darf man nicht sprechen. 5. Man darf hier nicht laut sprechen. 6. Kann man dir helfen? 7. Man muss den Text ohne Wörterbuch übersetzen.

Задание 8. Замените в предложениях подлежащие местоимением **man**.

1. Diese Studenten treiben gern Sport. 2. Sie besprechen in der Versammlung wichtige Fragen. 3. Meine Freunde erholen sich oft auf der Krim. 4. Dieser Betrieb erzeugt moderne Autos. 5. Unsere Lehrer sind immer pünktlich.

Задание 9. Переведите, обратите внимание на местоимение **es**.

1. Wie geht es Ihnen? 2. Es war eine schwere Aufgabe. 3. Es tut mir leid. 4. Das ist mein Auto. Es ist modern. 5. Es ist 13 Uhr. 6. Es war im vorigen Jahr. 7. Es regnet. 8. Sie kommt gleich und wird es dir erklären. 9. In diesem Sommer gab es viele schöne Tage. 10. Es ist verboten, hier zu rauchen.

Задание 10. Заполните пропуски. Обратите внимание на временную формуказуемых.

anrufen	Hast du schon die Werkstatt _____? Ich werde von der Werkstatt _____.
reparieren	Hat der Mechaniker das Auto _____? Nein, das Auto wird später _____.
aufmachen	Hat die Tankstelle (заправка) schon _____? Nein, sie wird erst um 9 Uhr _____.
verkaufen	Hast du dein Auto _____? Nein, das wird nicht _____.
wechseln	Hat Martin die Reifen (шины) _____? Nein, die Reifen werden von der Werkstatt _____.
beraten	Hat man dich hier gut _____? Ja, hier wird man gut _____.
anmelden	Hast du deinen neuen Wagen _____? Der wird von der Autofirma _____.
pflegen	Hast du dein Auto immer gut _____? Das wird von meinem Bruder _____.
montieren	Hast du das Autoradio _____? Nein, das wird vom Mechaniker _____.
kontrollieren	Hat Herr Meyer die Kasse _____? Die wird von Herrn Müller _____.
vorbereiten	Haben Sie die Reparatur _____? Die wird vom Meister _____.

zurückgeben	Hat man dir das Geld _____? Nein, das wird nicht _____.
schreiben	Haben Sie die Rechnung _____? Die wird vom Computer _____.
liefern	Hat man schon die neuen Teile _____? Nein, die werden morgen mit der Bahn _____.

Неопределенная форма глагола (der Infinitiv)

Infinitiv называет действие и является одной из трёх основных форм глагола. В немецком языке различают две формы Infinitiva:

Infinitiv Aktiv	Infinitiv Passiv
machen	gemacht werden
kommen	-----
sammeln	gesammelt werden

В качестве неизменяемой части сказуемого возможна любая из форм Infinitiva. Infinitiv образует с модальным глаголом сложное сказуемое.

Cp.: Jeder kann in der Bibliothek das nötige Buch bekommen. Inf. Aktiv + мод. гл. в Pras. Каждый может получить в библиотеке нужную книгу.

Das Modell kann in unserem Labor hergestellt werden. Inf. Passiv + мод. гл. в Pras. Модель может быть изготовлена в нашей лаборатории. \ Модель можно изготовить в нашей лаборатории. \ Модель может изготавливаться в нашей лаборатории.

Jeder konnte in der Bibliothek das nötige Buch bekommen. Inf. Akt. + мод. гл. в Präteritum. Каждый мог получить в библиотеке нужную книгу.

Das Modell konnte in unserem Labor hergestellt werden. Модель могла быть изготовлена в нашей лаборатории. \ Модель можно было изготовить в нашей лаборатории. Модель могла изготавливаться в нашей лаборатории.

Задание 1. Назовите сказуемое, поставьте его в Präteritum. Переведите.

A) 1. Diese Studenten dürfen an der Konferenz teilnehmen. 2. Er soll den Aufsatz selbstständig schreiben. 3. Niemand darf ihn beeinflussen. 4. Dieser Gelehrte kann die Relativitätstheorie klar darlegen. 5. Er muss hier studieren!

B) 1. Dieses Referat kann von mir übermorgen vorgelesen werden. 2. Ein Taxi kann telefonisch bestellt werden. 3. Die Interessen aller Industriezweige sollen im neuen Wirtschaftsplan berücksichtigt werden. 4. Alle Möglichkeiten sollen in diesem Fall ausgenutzt werden. 5. Die wissenschaftlichen Arbeiten müssen von uns immer wieder studiert werden. 6. Das Recht auf Arbeit und Erholung muss jedem Bürger eingeraumt werden.

В предложении Infinitiv употребляется с частицей zu или без неё. Частица zu перед инфинитивом не ставится:

1. после модальных глаголов и глагола lassen. Wir dürfen keine Zeit verlieren. Man muss viel arbeiten. Der Lektor lässt mich den Text übersetzen.

2. после lehren, lernen, helfen, bleiben, schicken, heißen: Sie lernt schwimmen. Der Meister lehrt uns Tennis spielen. Er bleibt im Lesesaal arbeiten. Примечание: после helfen, lehren, lernen «zu» ставится при распространённом инфинитиве: Der Vater lehrte die Kinder sich in einer unbekannten Gegend zu orientieren.

3. после глаголов движения: gehen, fahren, laufen. Nach dem Mittagessen laufen wir baden. Die Mutter fährt aufs Feld arbeiten. Komm essen!

4. после глаголов sehen, hören, fühlen (винительный падеж с инфинитивом). Er sah ihn kommen. Он увидел, как он идёт. Er fühlte die Hände seiner Frau zittern. Он чувствовал, что руки его жены дрожат.

Во всех остальных случаях перед инфинитивом ставится частица zu:

- после глаголов действия: beginnen, anfangen, fortfahren, aufhören, pflegen, bitten, brauchen: Wir beginnen, die modernen Erzeugnisse zu produzieren. Meine Freundin vergaß mich anzurufen. У глагола с отделяемой приставкой **zu** ставится между отделяемой приставкой и основой глагола.
- после конструкций (es ist) + прилагательное : (es ist) schwer, (es ist) leicht... Es ist schwer, eine Exportlizenz zu bekommen. Трудно получить лицензию на экспорт.
- после конструкций haben + Recht, Glück, Lust, Angst, Hoffnung, Ziel, Aufgabe, Möglichkeit, Notwendigkeit... Wir haben die Möglichkeit, an der Uni zu studieren. Er hat den Wunsch, drei Fremdsprachen zu erlernen. Ich habe keine Zeit, sich vorzeitig auf die Prüfung vorzubereiten.

Некоторые глаголы в сочетании с частицей **zu** и инфинитивом меняют своё значение, в их числе haben, sein, brauchen, pflegen, suchen, verstehen, wissen, scheinen.

Глагольные сочетания haben + zu + Infinitiv; sein + zu + Infinitiv имеют модальное значение: а) долженствования, необходимости; б) возможности. Выбор часто зависит от контекста.

Инфинитивные группы

Infinitiv (неопределённая форма глагола) является в предложении не только частью сложного сказуемого, он может выступать в функции различных членов предложения. В большинстве случаев он зависит от другого слова и называется зависимым инфинитивом, может иметь поясняющие его слова, вместе с которыми он представляет собой распространённый член предложения и отделяется от всего предложения запятой. Зависимый инфинитив с относящимися к нему словами называется инфинитивной группой. Возвратное местоимение sich в составе обособленной инфинитивной группы стоит обычно на первом месте: Wir haben ausgemacht, uns am Sonntag zu treffen. - Мы договорились встретиться в воскресенье. Перевод инфинитивной группы на русский язык надо начинать с инфинитива, затем поясняющие слова, входящие в состав этой группы.

Auf dieser Erscheinung beruht die Möglichkeit, Röntgenstrahlen in der Medizin und in der Technik zu verwenden.

Das Studium der Chemie hilft uns, die Eigenschaften der Stoffe kennenzulernen. -Euch zu helfen, ist mein großer Wunsch.

Der Autor strebt danach, alle Aspekte des Problems zu betrachten.

На этом явлении основана возможность применять рентгеновские лучи в медицине и технике (применение рентгеновских лучей в медицине и технике).

Изучение химии помогает нам познакомиться со свойствами веществ.

- Помочь Вам - моё самое большое желание.

Автор стремится рассмотреть все аспекты проблемы.

Союзные инфинитивные обороты

um...+zu + Infinitiv, (an)statt + zu + Infinitiv, ohne + zu + Infinitiv выступают в функции обстоятельства.

1. um...+zu + Infinitiv имеет чаще всего целевое значение и при переводе на русский язык вводится союзом (для того), чтобы:

Er fährt nach Moskau, um seine Eltern zu besuchen.

Он едет в Москву, чтобы навестить своих родителей.

Beeile dich, um nicht zu spät zu kommen.

Поторопись, чтобы не опоздать.

Um viel zu wissen, muss man viel lesen.

Для того, чтобы много знать, нужно много читать.

Примечание: 1) Различайте употребление damit и um...zu + Infinitiv. Damit употребляется при разных подлежащих, um...zu + Infinitiv - при одном: Ich gehe zur Autostation, um ein Auto zu mieten. Wir gehen zur Autostation, damit du ein Auto mietest.

2) русский союз «чтобы» имеет три варианта перевода:

a) dass (в придаточных дополнительных что? о чём?)

б) damit (в придаточных цели/зачем? при разных подлежащих)

в) um...zu + Infinitiv (при одном подлежащем)

2. (an)statt... + zu + Infinitiv выполняет функцию обстоятельства образа действия и при переводе на русский язык вводится союзом «вместо того, чтобы».

Statt jemanden um Rat zu fragen, handelte er selbstständig.

Вместо того, чтобы спросить у кого-нибудь совета, он действовал самостоятельно.

Warum siehst du fern, anstatt deine Hausaufgabe zu machen?

Почему ты смотришь телевизор вместо того, чтобы готовить домашнее задание?

3. ohne...+ zu + Infinitiv I, II имеет в качестве соответствия в русском языке деепричастный оборот с отрицанием «не». Infinitiv I при этом переводится деепричастием настоящего времени, а Infinitiv II - деепричастием прошедшего времени.

Sie gab dem Chef das Fax, ohne es zu lesen.

Sie gab dem Chef das Fax, ohne es gelesen zu haben.

Übersetze bitte den Text schriftlich, ohne Zeit zu verlieren.

Она отдала шефу факс, не читая его (несовершенный вид).

Она отдала шефу факс, не прочитав его (совершенный вид).

Пожалуйста, переведи текст письменно, не теряя времени.

Задание 2. Переведите.

1. Man muss viel lesen, um gebildet zu sein. 2. Ich gehe nach Hause zu Fuß, um mich nach dem Unterricht auszuspannen. 3. Um die Prüfungen gut abzulegen, muss man nicht nur fernsehen, sondern auch viel lesen. 4. Um die Fremdsprache zu erlernen, muss man Geduld haben. 5. Man muss verstehen, gute Werbungen zu machen, um die Ware zu verkaufen.

Задание 3. Дополните следующие предложения заключёнными в скобках словами. Переведите.

Образец: Es ist nicht leicht, ... (dieser Text, ohne Wörterbuch, übersetzen) = Es ist nicht leicht, diesen Text ohne Wörterbuch zu übersetzen.

a) 1. Es ist nicht einfach, ... (ein erfolgreicher Manager werden). 2. Es ist interessant, ... (ins Ausland, reisen) 3. Es ist schwer, ... (allein, leben) 4. Es ist angenehm, ... (in, der Park, spazierengehen) 5. Es ist kein leichtes Problem, ... (eine gute Studentenarbeit, finden) 6. Ich habe heute keine Lust, ... (am Referat, weiter, arbeiten) 7. Er will versuchen, ... (die Prüfungen, vorfristig, ablegen) 8. Es ist notwendig, ... (regelmäßig, an der Sprache, arbeiten) 9. Es macht mir Spaß, ... (meine kleine Schwester, Deutsch, beibringen) 10. Ich habe ganz vergessen, ... (mein Freund, gestern abend, anrufen)

b) 1. Sie ging an ihm vorbei (ohne, erkennen) 2. Ich muss viel arbeiten (um, die Prüfungen, bestehen) 3. Er störte mich bei der Arbeit (statt, helfen) 4. Ich komme manchmal zum Unterricht (ohne, sich vorbereiten) 5. Ich war sehr müde, ich las den Text (ohne, etwas, verstehen) 6. Das Auto fuhr durch die Straße (ohne, die Verkehrszeichen, beachten) 7. Man muss den Bestellzettel ausfüllen (um, ein Buch, bestellen) 8. Ich will sparen (um, eine Weltreise, machen) 9. Er sitzt vor dem Bildschirm (statt, spazierengehen) 10. Sie ließ sich ein neues Kostüm machen (statt, es, fertig, kaufen)

Задание 4. Ответьте на вопросы; используйте инфинитивные обороты.

a) 1. Ist es schwer, gleichzeitig drei Fremdsprachen zu lernen? 2. Ist es interessant, deutsche Bücher ohne Wörterbuch zu lesen? 3. Ist es leicht, «Deutsche Welle» zu verstehen? 4. Ist es möglich, Deutsch selbstständig zu erlernen? 5. Haben Sie den Wunsch, eine Deutschlandsreise zu machen? 6. Wer hat Ihnen empfohlen, an dieser Universität zu studieren? 7. Ist es nötig, jedes unbekannte Wort im Wörterbuch nachzuschlagen? 8. Macht es Ihnen Spaß, Deutsch zu sprechen?

b) 1. Zu welchem Zweck werden die Fremdsprachen gelernt? 2. Zu welchem Zweck muss man im Sprachlabor arbeiten? 3. Zu welchem Zweck haben viele Geschäfte Selbstbedienung? 4. Wozu wollen viele Menschen einen Personalcomputer haben? 5. Wozu braucht man einen Kühlschrank? 6. Zu welchem Zweck machen viele Studenten in den Ferien Auslandsreisen?

Задание 5. Образуйте предложения по образцу. Переведите.

Образец: Ich habe den Wunsch (nach Rothenburg fahren)

Ich habe den Wunsch, nach Rothenburg **zu** fahren.

Я хочу поехать в Ротенбург.

1. Ich habe keine Lust (so viel arbeiten/ jeden Tag mit dem Bus fahren). 2. Er hat den Wunsch (nach Wien fahren/ an der Universität München studieren). 3. Wir haben die Möglichkeit (viel reisen/ interessante Bücher lesen). 4. Lisa hat die Absicht (am Abend tanzen gehen/ ans Meer fahren). 5. Ich habe Zeit (am Fest teilnehmen/ mit dem Hund spazieren gehen). 6. Es ist interessant (sich dieses Spiel ansehen/ fremde Länder kennen lernen). 7. Es ist schwer (eine interessante Arbeit bekommen/ dieses Buch übersetzen). 8. Es ist nicht leicht (ins Ausland fahren/ im Hotel ein Zimmer reservieren). 9. Es ist notwendig (die Wäsche waschen/ die Kleidung reinigen). 10. Es ist wichtig (die Wohnung renovieren/ die Wasserleitungen reparieren).

Задание 6. Переведите предложения, обратите внимание на слова-сигналы.

1. Es ist nötig, das Experiment noch einmal zu wiederholen. 2. Nicht immer ist es möglich, schnell eine richtige Lösung zu finden. 3. Wir haben die Möglichkeit, die Eigenschaften des neuen Stoffes experimentell zu untersuchen. 4. Die Studenten haben die Aufgabe, den Aufbau des Flugzeuges praktisch zu erlernen. 5. Die schnelle Entwicklung der Wissenschaft und Technik hat es ermöglicht, die wichtigsten kosmischen Probleme zu lösen.

Задание 7. Переведите письменно следующие предложения.

a) 1. Im 18. und 19. Jahrhundert wurden viele Versuche unternommen, Freiballons und Luftschiffe mit Dampfmaschinen, Elektro-oder Verbrennungsmotoren anzutreiben. 2. 1903 gelang es den Brüdern Wright, den ersten Flug mit einem Luftfahrzeug schwerer als Luft mit Antrieb durchzuführen. 3. Die modernen Flugzeuge sind in der Lage, hohe Geschwindigkeiten zu entwickeln und große Höhen zu erreichen. 4. Der Gelehrte versuchte, einen Luftballon für die Forschung der Luftströme zu bauen. 5. Der Flieger hatte die Aufgabe, den neuen Motor im Flug zu prüfen.

b) 1. Statt eine Zwischenlandung zu machen, setzte der Flieger seinen Flug fort. 2. Die Aufgabe besteht darin, die Leistung des Motors zu erhöhen, ohne seine Masse zu vergrößern. 3. Die Wissenschaftler sind heute in der Lage, mit Hilfe der Weltraumschiffe die höheren Schichten der Atmosphäre näher zu untersuchen. 4. Um einen Weltraumflug zu verwirklichen, muss man ständig viele theoretische und technische Probleme lösen. 5. Der Flieger setzte den Flug mit einem Motor fort, statt zum Flugplatz zurückzukehren. 6. Unsere Wissenschaftler arbeiten die Probleme der Kernphysik aus, um die Atomenergie in den Dienst des Menschen zu stellen. 7. Shukowski hatte den Wunsch, die Flugmodelle und Flugapparate von Otto Lilienthal kennen zu lernen. 8. Man kann nicht von der Geschichte der Raumschiffahrt sprechen, ohne den Namen des großen russischen Wissenschaftlers K.E.Ziolkowski zu nennen. 9. Um die gestellte Aufgabe zu erfüllen, musste der Flieger einige Testflüge bei schwierigen Wetterbedingungen durchzuführen. 10. Das Radioteleskop ermöglicht es, die elektromagnetische Strahlung aus dem Weltraum zu untersuchen. 11. Statt gleich in den Weltraum zu fliegen, muss die Rakete zuerst einen künstlichen Trabanten erreichen. 12. K.E.Ziolkowski entwickelte seine Theorie des Raketenfluges noch in der Zarenzeit, ohne sie jedoch verwirklichen zu können.

Задание 8. Соедините предложения, используя обороты um + zu + Infinitiv, ohne + zu + Infinitiv

Образец: Ich arbeite. Ich will Geld verdienen. – Ich arbeite, um Geld zu verdienen.

a) 1. Ich brauche Geld. Ich will etwas kaufen können. 2. Ich lerne. Ich will mich auf das Examen vorbereiten. 3. Ich lese Zeitung. Ich will mich informieren. 4. Ich treibe Sport. Ich will gesund und fit bleiben. 5. Ich fahre in Urlaub. Ich will mich erholen. 6. Ich schaue Fernsehen. Ich will mich unterhalten. 7. Ich fahre in die Bundesrepublik Deutschland. Ich will Deutsch lernen. 8. Ich lerne Deutsch. Ich will deutsche Zeitungen und Bücher lesen. 9. Ich will deutsche Zeitungen und Bücher lesen. Ich will mich besser über die Deutschen informieren.

b) 1. Peter kam ins Zimmer. Er grüßte aber nicht. 2. Du bist aus der Klasse gegangen. Aber du hast nicht um Erlaubnis gefragt. 3. Ich habe meinen Freund gekränkt. Aber ich habe das nicht gewollt. 4. Du bist an mir vorbeigegangen. Aber du hast mich nicht gesehen. 5. Fritz ist in Urlaub gefahren. Er hat sich nicht von uns verabschiedet. 6. Der Autofahrer fuhr durch den dichten Nebel. Er sah nichts.

Задание 9. Вставьте правильно частицу zu, учитывая глагольную приставку.

1. Er versprach, mir (zu) helfen. 2. Er schlug vor, am nächsten Morgen ein neues Buch (zu) mitbringen. 3. Meine Schwester hat Lust, abends (zu) spazierengehen. 4. Die Lehrerin schlägt uns vor, am Samstag das Theater (zu) besuchen.

Задание 10. Дополните предложения союзами инфинитивных оборотов и zu. Переведите предложения.

1. Sie ging an dem Geschäft vorbei, ... einen Blick ins Schaufenster ... werfen. 2. Der Junge wollte Chemiker werden. Doch ... Chemie ... studieren, beschäftigte er sich mit Musik. 3. Die Frau begab sich nach Frankreich, ... Paris mit eigenen Augen ... sehen. 4. Ich probierte alle möglichen Lösungen, ... die passende ... finden – alles war umsonst. 5. Diese Methode hat man lange angewendet, ... sie ... ändern. 6. ... den kürzesten Weg ... wählen, machte das Mädchen einen riesigen Umweg. 7. Die Studenten gingen ins Kino, ... neue Vokabeln ... lernen.

Задание 11. Образуйте инфинитивные обороты по образцу. Переведите предложения.

Образец: Heinz saß im Zimmer, (не включая света – das Licht anmachen).

Heinz saß im Zimmer, **ohne das Licht anzumachen**.

1. Corinna blätterte im Buch, (не читая – es lesen). 2. Ich muss ein Taxi nehmen, (чтобы вовремя быть на вокзале – rechzeitig am Bahnhof sein). 3. (Вместо того чтобы позвонить – anrufen), schreibe ich einen Brief. 4. Wir gehen zu Heinz, (чтобы пожелать ему счастья в день рождения – zum Geburtstag viel Glück wünschen). 5. Ulrike ging tanzen (не взяв с собой младшую сестру – die jüngere Schwester mitnehmen). 6. Wir gingen zum Supermarkt, (чтобы купить продукты – Lebensmittel einkaufen). 7. (Не сказав ни слова – ein Wort sagen), ging Christian auf sein Zimmer. 8. Wir bleiben zu Hause, (вместо того чтобы поехать в Италию – nach Italien fahren). 9. (Недолго думая – länger nachdenken), antwortete er gleich. 10. (Вместо того чтобы помочь в работе по саду – bei der Gartenarbeit helfen), sieht Max fern.

Причастия (Partizip I, Partizip II)

Причастие - вторая неличная (или именная) форма глагола. В немецком языке 2 типа причастий: das Partizip I и das Partizip II. Они имеют как глагольные, так и именные свойства. В качестве определений к именам существительным они склоняются, как прилагательные, согласуясь с определяемым словом в роде, числе, падеже. Например: der schreibende Junge, ein schreibender Junge, die schreibenden Studenten. К числу глагольных свойств относится способность причастий выражать активный или пассивный залог и наличие у них относительного временного значения.

Сравните: Partizip I: der lesende Junge - читающий юноша (настоящее время) Partizip II: das gelesene Buch - прочитанная книга (прошедшее время)

I. Partizip I образуется от основы глагола с помощью суффикса -(e)nd по единой схеме от всех типов глаголов, имеет активное залоговое значение и выражает длительное незаконченное действие, совпадающее по времени с действием сказуемого. В русском языке ему соответствует причастие действительного залога настоящего (или прошедшего) времени. Например:

studieren	изучать	studierend	изучающий
einladen	приглашать	einladend	приглашающий
lachen	смеяться	lachend	смеющийся

Если основа глагола оканчивается на -el, -er, Partizip I получает суффикс -nd: lacheln - улыбаться -- lachelnd – улыбающийся.

При образовании Partizip I от глаголов с sich местоимение sich сохраняется: sich nähern - приближаться – ein sich näherndes Auto - приближающийся автомобиль.

В предложении Partizip I выступает как в качестве определения в полной склоняемой форме, так и в функции обстоятельства образа действия в краткой неизменяемой форме.

Das lesende Mädchen sitzt am Tisch. Читающая девочка сидит за столом.

Das Mädchen sitzt lesend am Tisch. Девочка сидит за столом, читая.

При переводе на русский язык Partizip I в функции определения выбор между причастием настоящего или прошедшего времени определяется временем сказуемого.

Der fliegende Vogel stürzte plötzlich zu Boden. Летящая (летевшая) птица вдруг упала на землю.

Das brennende Schiff war von weitem zu sehen Горящий (горевший) корабль был виден издалека.

II. Partizip I в сочетании с частицей zu приобретает пассивное залоговое значение и обозначает действие, которое может (или должно) совершиться в будущем, т.е. предстоящее действие с оттенком долженствования или возможности.

Die zu erfüllende Aufgabe 1) задание, которое нужно (можно, следует) выполнить, задание, которое должно (может) быть выполнено
2) задание, подлежащее выполнению
3) выполняемое задание

При наличии отрицания **nicht** конструкция zu + Partizip I приобретает значение невозможности. Die nicht zu lösende Aufgabe. - Задача, которая не может быть решена (которую невозможно решить).

Partizip I в краткой неизменяемой форме выполняет функцию обстоятельства образа действия. В русском языке ему соответствует деепричастие несовершенного вида. *Meine Schwester erzählte mir lachend davon.* Моя сестра, смеясь, рассказывала мне об этом.

Иногда возможен (или необходим) описательный перевод конструкций, содержащих Partizip I в краткой форме. Ср.: *Der letzte Vortrag wirkte ermüdend.* Последний доклад утомил, или : действовал утомляюще, или : действовал утомляющим образом.

III. Partizip II также употребляется как в краткой неизменяемой форме, так и в полной, склоняемой. (Об образовании Partizip II от глаголов см. часть I). Примеры: machen - gemacht; bleiben - geblieben; nennen - genannt; interessieren - interessiert; einschlafen - eingeschlafen; verstehen - verstanden.

Partizip II в краткой форме как третья основная форма является составной частью сложных глагольных форм (Perfekt, Plusquamperfekt Aktiv, все временные формы Passiv, Zustandspassiv, Infinitiv II).

Der Student hat die Prüfung abgelegt.

Студент сдал экзамен.

Das Werk ist schon gebaut worden.

Завод уже построили.

Die Aufgabe war erfüllt.

Задание было выполнено.

Partizip II в полной форме выступает в качестве определения к имени существительному, согласуясь с ним в роде, числе, падеже. Например: *abfahren* - отъезжать, отходить (о поезде), *der abgefahrene Zug* - отошедший поезд, *schreiben* - писать, *der geschriebene Brief* - написанное письмо.

Partizip II от переходных глаголов обладает всегда пассивным залоговым значением, указывает на законченное действие, предшествующее действию сказуемого, и переводится на русский язык причастием страдательного залога прошедшего времени.

Alle gelesenen Briefe legt sie in den Bücherschrank.

Все прочитанные письма она кладёт в книжный шкаф.

Das aufgeschlagene Buch blieb auf dem Tisch liegen.

Раскрытая книга осталась лежать на столе.

Die eingeladenen Gäste wurden von dem Bahnhof abgeholt.

Приглашённых гостей встретили на вокзале.

Из числа непереходных глаголов Partizip II в качестве согласованного определения возможен только от предельных (обозначающих законченное действие) глаголов, например: *vergehen* - миновать, пройти, *eintreffen* - прибыть, *entstehen* - возникнуть и т.д. В русском языке в этом случае употребляется причастие действительного залога прошедшего времени. *Das vergangene Jahr* - минувший год, *die eingetroffene Delegation* - прибывшая делегация, *der entstandene Schaden* - возникший ущерб.

Partizip II от непереходных непредельных глаголов (обозначающих длительное незаконченное действие) в функции согласованного определения выступать не может. Например: *leben* - жить, *schlafen* - спать, *arbeiten* - работать, *gehen* - идти, *blühen* - цвести, но *einschlafen* - das eingeschlafene Kind - заснувший ребёнок

Partizip II от глаголов с sich употребляется без местоимения sich: sich kämmen - причёсываться, das glatt gekämmte Haar - гладко причёсанные волосы.

Partizip I и Partizip II в полной форме могут подвергаться субстантивации. Например: der (die) Gelehrte - учёный, -ая; der (die) Verwundete - раненый, -ая, der (die) Angeklagte - обвиняемый, -ая; der (die) Reisende - путешественник, -ица; das Verbotene - запретное, запрещенное.

Субстантивированные причастия склоняются и образуют формы множественного числа так же, как субстантивированные прилагательные.

Задание 1. Образуйте Partizip I, Partizip II от данных глаголов. Переведите.
antworten, aufmachen, organisieren, dauern, sich kämmen, lesen, fahren, fortfahren, beschreiben, sich befinden, laufen, übersetzen, stattfinden, komponieren, vorlesen, werfen, kennen, öffnen, wenden, abholen, zuhören, entdecken, verlassen, prüfen, sich versammeln, schaffen, sich freuen, bekommen, ankommen, teilnehmen, konzentrieren, reparieren, befehlen.

Задание 2. Определите и запишите словарную форму (Infinitiv) приведённых форм глаголов. Переведите их.

schaffend, getan, geschaffen, aufgestanden, angenommen, studierend, gelungen, korrigiert, erzählt, sprechend, befohlen, gebend, verbunden, geblieben, gedacht, bringend, vorgesehen, genannt, zeigend, gefallen, gegangen, erzeugend, hergestellt, bestellend, versorgt, zuhörend, entdeckt, anwendend.

Задание 3. Переведите следующие существительные с Partizip в качестве определения:

a) mit Partizip I

der lesende Student, der arbeitende Ingenieur, die schreibende Laborantin, der beobachtende Forscher, die verarbeitende Industrie, der antwortende Aspirant, der begrüßende Lehrer, das messende Gerät, die denkenden Menschen

b) mit Partizip I + «zu»

der zu beobachtende Prozess, das zu lesende Buch, das zu verarbeitende Metall, die zu beantwortende Frage, die zu messende Temperatur, das zu lösende Problem, das zu bestimmende Gewicht, das herzustellende Gerät, die zu verwendeten Methoden;

c) mit Partizip II

das gelöste Problem, die gemessene Temperatur, das erwärmte Metall, das gelesene Buch, das hergestellte Gerät, die erfüllte Arbeit, das entdeckte Element, die stattgefundene Konferenz, der benutzte Stoff, die angekommenen Ingenieure, die korrigierten Fehler, der abgereiste Kollege, die angewandte Prüfmethode.

Задание 4. Выберите необходимое причастие.

- | | | | |
|-----------------|-----|------------------|------------|
| созданный метод | das | a) schaffende | Verfahren |
| измеряемая | die | b) zu schaffende | |
| температура | | c) geschaffene | |
| | | a) messende | |
| | | b) zu messende | Temperatur |
| | | c) gemessene | |

исследующий учёный	der	a) untersuchende b) zu untersuchende c) untersuchte	Wissenschaftler
рассматриваемое явление	die	a) betrachtende b) zu betrachtende c) betrachtete	Erscheinung
объясняющий преподаватель	der	a) erklärende b) zu erklärende c) erklärte	Lehrer
решённая проблема	das	a) lösende b) zu lösende c) gelöste	Problem

Задание 5. Укажите неправильный вариант перевода

1. das zu verwendende Verfahren

- а) применяемый способ; б) способ, подлежащий применению;
в) применённый способ; г) способ, который нужно применить;

2. der zu beobachtende Versuch

- а) наблюдающий опыт; б) наблюдаемый опыт; в) опыт, который нужно наблюдать; г) опыт, подлежащий наблюдению;

3. die zu messende Temperatur

- а) измеренная температура; б) измеряемая температура; в) температура, которую нужно измерить; г) температура, подлежащая измерению;

4. der zu lösende Stoff

- а) растворяющее вещество; б) растворённое вещество; в) вещество, которое нужно растворить; г) вещество, подлежащее растворению.

Задание 6. Переведите следующие предложения.

1. Das zu bearbeitende Metall ist fest. 2. Das zu lösende Problem ist sehr wichtig für die ökologische Sicherheit in der ganzen Welt. 3. Die zu besprechenden Aufgaben waren schwierig. 4. Das zu verwendende Material besteht aus Kunststoffen. 5. Das zu sendende Programm ist ein Experiment. 6. Das zu konstruierende Flugzeug wird das größte in der Welt sein. 7. Die zu besprechenden Vorschläge werden unsere Arbeit verbessern.

Задание 7. Переведите предложения. Выпишите определение, выраженное причастием I с частицей zu вместе с определяемым словом.

1. Die zu erreichende Produktionssteigerung ist im Plan festgesetzt worden. 2. Das zu bearbeitende Metall ist sehr hart. 3. Sehr teuer sind die zu liefernden Erzeugnisse dieses neuen Werkes. 4. Die auszustellenden Gemälde sind von einem unbekannten jungen Maler restauriert worden. 5. In dieser Zeitschrift gibt es viele zu empfehlende Artikel. 6. Die Zahl der in diesen Tagen zu prüfenden Laborarbeiten ist sehr groß. 7. Ich bin sicher, dass es leicht zu erklärender Prozess ist. 8. Hast du schon die zu bezahlende Rechnung gesehen? 9. In dem zu übersetzenden Text gibt es viele neue Wörter. 10. Die in der Versammlung zu besprechenden Fragen sind sehr wichtig.

Задание 8. Замените придаточные определительные предложения конструкцией *Partizip I + zu*. Переведите.

Образец: Die Frage, die man besprechen muss, ist sehr wichtig. Die zu besprechende Frage ist sehr wichtig. - Обсуждаемый вопрос очень важен. Вопрос, который нужно обсудить, очень важен.

1. Das ist ein Thema, das man nicht leicht versteht. 2. Die Aufgabe, die sofort erledigt werden muss, ist schwer. 3. Seine Begabungen, die man anerkennen muss, sind ungewöhnlich. 4. Die Sportlergruppe, die jetzt gebildet werden muss, ist 12 Studenten stark. 5. Die Ergebnisse der Experimente, die morgen bewiesen werden müssen, sind überraschend.

Причастные обороты (Die Partizipialgruppen)

Partizip I или II в краткой форме с относящимися к нему и характеризующими его словами образует обособленный причастный оборот, который на письме выделяется запятыми. По своей синтаксической функции он близок как к определению, так и к обстоятельству. В немецком языке причастие может стоять в конце или в начале оборота. Местоимение sich располагается всегда на первом месте. Независимо от места Partizip I или II перевод обособленного причастного оборота на русский язык следует начинать преимущественно с причастия. Перевод причастных оборотов зависит от синтаксической функции оборота и от типа причастия, входящего в оборот.

In der Stadt angekommen, fuhren die Gäste gleich in ihr Hotel.

Die alte Frau geht durch die Straße, gesolgt von ihren beiden Hunden.

Da liegt ein Blatt, von meiner Hand geschrieben.

Geblendet von seinem Glück, stand er auf der Straße.

Partizip I в составе обособленного причастного оборота выражает действие, одновременное с действием сказуемого, и переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида или причастием действительного залога настоящего времени.

An vielen Expeditionen teilnehmend, konnte der Gelehrte ein sehr interessantes Material für seine Forschungsarbeit sammeln.

Sich der Bahnstation nähernd, hörten sie den Zug pfeifen.

Das gastfreundliche Haus unserer neuen Freunde verlassend, verabschiedeten wir uns herzlich von unseren Gastgebern.

Ausgehend von den neuen wirtschaftlichen Verhältnissen, müssen die Städte nun viele ökonomische Probleme selbst lösen.

Прибыв в город, гости тотчас же поехали в свою гостиницу.

Пожилая женщина, сопровождаемая своими обеими собаками (или : в сопровождении своих обеих собак), идёт по улице.

Тут лежит листок, исписанный моей рукой.

Ослеплённый своим счастьем, он стоял на улице.

Участвуя во многих экспедициях, учёный смог собрать очень интересный материал для своей работы.

Приближаясь к станции, они слышали свист поезда.

Покидая гостеприимный дом наших новых друзей, мы сердечно простились с хозяевами.

Исходя из новых экономических условий, города теперь сами должны решать многие экономические проблемы.

Das Kollektiv, bestehend aus einigen Facharbeitern und zwei Ingenieuren, erzielte mit der neuen Technologie eine bedeutende Produktionssteigerung.

Коллектив, состоящий из нескольких квалифицированных рабочих и двух инженеров, добился с помощью новой технологии значительного увеличения количества продукции (или определительным придаточным предложением - коллектив, который состоит ...)

Partizip II от переходных глаголов, обладая пассивным значением и выражая действие, предшествующее действию сказуемого, переводится на русский язык причастием страдательного залога прошедшего времени.

Weit vom Stadtzentrum sind moderne Neubauviertel entstanden, eingebettet in Grünanlagen und Parks.

Вдали от центра города выросли новые современные жилые кварталы, окружённые скверами и парками.

Er fiel um, in den Kopf getroffen.

Он упал, поражённый в голову.

In einem Strom von Chlorgas erhitzt, entzündet sich das Aluminium.

1. Нагретый в потоке хлористого газа, алюминий воспламеняется. 2. Будучи нагрет в потоке хлористого газа, алюминий воспламеняется.

Die Polarstadt Igarka, 1928 gegründet, hatte vier Jahre später fast 1500 Einwohner.

Полярный город Игарка, основанный в 1928 году, через четыре года имел уже почти 1500 жителей (возможен перевод определительным придаточным предложением - город, который был основан ...)

Partizip II от непереходных глаголов, обладая значением действительного залога и обозначая действие, предшествующее действию сказуемого, переводится на русский язык деепричастием прошедшего времени (иногда также настоящего времени) или причастием действительного залога прошедшего времени совершенного вида.

In meine Heimatstadt zurückgekehrt, suchte ich sofort meine alten Freunde auf.

Вернувшись в свой родной город, я тотчас разыскал своих старых друзей.

Gestützt auf ihre mächtige Flotte, verstanden die Engländer ihre Kriegsgegner zu besiegen.

Опираясь на свой мощный флот, англичане умели побеждать своих противников.

Dieses Buch, vor einigen Jahren in der BRD erschienen, wurde vor kurzem ins Russische übersetzt.

Эта книга, вышедшая несколько лет тому назад в ФРГ, недавно была переведена на русский язык (возможен перевод определительным придаточным предложением - книга, которая вышла в ФРГ ...)

Сочетания Partizip II с наречием или предложной группой могут приобретать характер устойчивых словосочетаний. Следует запомнить наиболее употребительные из них:

offen gesagt, aufrichtig gesagt	откровенно говоря
unter uns gesagt	между нами говоря
richtiger gesagt	точнее говоря
im Grunde genommen	в основном, в своей основе
streng genommen	строго говоря
abgesehen von + D, ausgenommen (Akk)	за исключением
kurz ausgedrückt	короче говоря
beiläufig bemerkt	кстати (сказать)
im Ganzen genommen	в общем и целом
für sich genommen	сам (сама, само) по себе
äußerlich gesehen	(судя) по внешнему виду
historisch gesehen	с исторической точки зрения
verglichen mit	по сравнению с
vorausgesetzt, dass	предполагая, что
anders ausgedrückt	иначе говоря

Запомните:

geschlossen сплочённо, единодушно; ausgesprochen исключительно; begeistert восторженно, с воодушевлением; erneut снова, вновь, опять; wiederholt снова, повторно; ausgerechnet как раз, именно; auffallend вызывающе; entsprechend соответственно, в соответствии с; betreffend относительно; dringend срочно, настоятельно; glänzend блестяще;

die betreffende Frage данный вопрос; упомянутый вопрос; ein treffender Ausdruck меткое выражение; ein gebildeter Mann образованный человек; die angewandten Wissenschaften прикладные науки; geeignete Schritte надлежащие меры; der geeignete Augenblick благоприятный момент; wiederholte Beschwerden неоднократные жалобы; verlorene Mühe напрасный труд.

Задание 9. Переведите предложения с причастными оборотами.

- a) 1. Das alte Haus sah wie ein Palais aus. Es waren eigentlich zwei Gebäude, verbunden durch eine große Halle. 2. Unterwegs stießen sie auf ein einsames, eine Stunde von der Stadt entferntes Haus. 3. Neue Energiequellen, von den Wissenschaftlern entdeckt, bieten der Technik neue Möglichkeiten bei der Ausführung vieler Arbeiten. 4. Ein wenig von der Reise ausgeruht, machte ich mich sofort an die Arbeit. 5. Die Studenten, die über das Verhalten ihres Studienkollegen empört waren, forderten Rechenschaft. 6. Über die Lösung nachdenkend, vergaß ich die Zeit. 7. Als er den Motor abschaltete, hörte er ein leises Geräusch.
- b) 1. Die Hände fest am Steuer haltend, fuhr er mit einer unerlaubten Geschwindigkeit. 2. Der Alte saß in seinem Sessel am Fenster, von traurigen Gedanken erfüllt. 3. Die Ereignisse des Tages noch einmal überdenkend, vergaß ich deine Bitte. 4. Die neue Rechenmaschine, von den Studenten unserer Gruppe konstruiert, muss noch sorgfältig geprüft werden. 5. Systematisch an der Aussprache

arbeitend, verbesserte sie ihr Deutsch. 6. Um die Gesundheit ihres Sohnes besorgt, schickte die Mutter nach der Ärztin.

c) 1. Vom Urlaub zurückgekehrt, besuchte er seine alten Freunde. 2. Aufmerksam den Ausführungen des Lehrers folgend, konnten die Studenten dieses schwierige Thema verstehen. 3. Jeden Tag an der Sprache arbeitend, hat diese Studentin große Fortschritte gemacht. 4. Von der Auslandsreise zurückgekehrt, setzte der Gelehrte seine wissenschaftlichen Forschungen durch. 5. An vielen Experimenten teilnehmend, erwarb der junge Forscher große Erfahrungen. 6. Der Artikel, vom Professor in seiner Vorlesung empfohlen, half den Studenten das schwierige Problem richtig zu verstehen. 7. Sich die Naturkräfte unterwerfend, nutzt der Mensch sie zu seinen Zwecken aus.

Задание 10. Прочтите текст, обратите внимание на обособленные причастные обороты. Переведите на русский язык.

Der erste Tag in Berlin

In Berlin angekommen, fuhren wir sofort in ein Hotel. Aus dem Bus ausgestiegen, rief ich einen Gepäcktrager, da ich viel Gepäck hatte. Ein wenig von der Reise ausgeruht, machte ich mich an einen Brief. Ich ging dann in die Buchhandlung, um ein für mich wichtiges Buch zu kaufen. Aber kaum erschienen, war das Buch ausverkauft. Tief betrübt, hörte ich nicht die beruhigenden Worte der Verkäuferin. In Gedanken vertieft, kehrte ich ins Hotel zurück. Am Abend machten wir eine Rundfahrt durch Berlin. Aus dem Fenster des Wagens hinausgelehnt, bewunderte ich die schönen Plätze, Straßen und Bauten. Gut gestimmt und frohen Mutes, kehrten wir spät abends von der Stadtfahrt zurück.

Распространённое определение (Das erweiterte Attribut)

Распространённое определение - это согласованное определение, выраженное именем прилагательным или причастием с относящимися к нему и поясняющими его словами. Оно стоит обычно перед определяемым существительным, располагаясь между ним и артиклем (или заменяющим его словом), и согласуется с определяемым существительным в роде, числе, падеже.

Die mir vom Arzt verschriebenen Tabletten konnte ich leider nicht finden. Выписанные мне врачом таблетки я, к сожалению, не смог найти.

Ein fest schlaffendes Kind sollte man nicht wecken. Не следовало будить крепко спящего ребёнка.

Ich bat ihn um Rat in einer für mich sehr wichtigen Anglegenheit. Я попросил у него совета в очень важном для меня деле.

В немецком языке расположение элементов, составляющих группу существительного с распространённым определением, строго регламентировано:

I	II	III	IV
Артикль или заменяющее его слово (местоимение, числительное)	Слова, относящиеся к согласованному определению (поясняющие слова)	определение (причастие или прилагательное)	определяемое существительное

Возможны различные варианты перевода. Ср.:

I II III IV

Die mir vom Arzt verschriebenen Tabletten konnte ich leider nicht finden.

1. Выписанные мне врачом таблетки я, к сожалению, не смог найти. 2. Таблетки, выписанные мне врачом, я, к сожалению, не смог найти. 3. Таблетки, которые выписал мне врач, я, к сожалению, не смог найти.

Не всегда возможны все три варианта перевода. Прежде чем переводить распространённое определение, необходимо найти определяемое существительное (IV), к которому относится артикль или заменяющее его слово (I), потом найти определение (причастие или прилагательное), а потом выявить все относящиеся к нему слова (II).

Имя существительное может иметь при себе кроме распространённого ещё другие, согласованные или несогласованные, определения.

Das ist ein sehr interessanter, bei uns noch nicht übersetzter Roman aus den Ritterzeiten.

Der Autor schildert die neuen nach der Reform von 1861 entstandenen politischen und wirtschaftlichen Verhältnisse Russlands.

Это очень интересный, никогда прежде у нас не переводившийся роман из рыцарских времён.

Автор описывает новые политические и экономические отношения в России, возникшие после реформы 1861 года. (простые определения переводятся вместе с существительными, а распространённое определение -- после них).

Задание 11. Назовите определяемое слово, переведите предложения.

a) 1. Nach dieser so viele Stunden dauernden Reise waren die Touristen müde. 2. Er wollte sich an die im vorigen Sommer abgelegten Prüfungen nicht erinnern. 3. Sein in viele Sprachen übersetzter Roman ist jetzt in der ganzen Welt bekannt. 4. Diese im Gebäude des Museums eröffnete Ausstellung wird stark besucht. 5. Die von unserem Laboratorium geplanten und in diesem Monat durchgeführten Experimente waren sehr nützlich. 6. Wir bedauern sehr, dass wir seinen in japanischer Sprache erschienenen Artikel nicht lesen können. 7. Die besonders im Mondlicht malerische Landschaft machte auf uns einen starken Eindruck. 8. Das Telegramm ist von unserem vor kurzem abgereisten Kollegen.

b) 1. Die im Jahr 1409 gegründete Leipziger Universität gehört zu einer der ältesten Universitäten der Welt. 2. Hier sind einige für uns wichtige Papiere. 3. Dieses Experiment ist für den an verschiedenen Problemen der Kernphysik arbeitenden Gelehrten von großer Bedeutung. 4. Europa steht den vorherrschenden, vom Ozean strömenden Westwinden offen. 5. Die in diesem Monat im neuen Museum ausgestellten Gemälde gehören jungen Malern. 6. Ich habe nur zwei im Text vorkommende Wörter nicht verstanden. 7. Ich erinnere mich oft an die in Deutschland verbrachten Wochen. 8. Wir sprechen mit den an diesem wichtigen Problem arbeitenden Forschern.

Задание 12. Выпишите из следующих предложений Partizip II глаголов и укажите их Infinitiv, определите, каким членом предложения является Partizip II.

1. Der übersetzte Artikel ist sehr interessant. 2. Begeistert machten wir uns an die Arbeit. 3. Vom Erfolg überzeugt, setzten wir unsere Versuche fort. 4. Das diktierte

Beispiel war überzeugend. 5. Erschüttert blickten sie auf die Ruinen. 6. Der Wissenschaftler interessiert sich für die unerforschten Geheimnisse. 7. Die angekommene Delegation wurde herzlich empfangen.

Задание 13. Переведите на русский язык, обратите внимание на функции Partizip I.

1. Stehend begrüßten die Studenten ihren Rektor. 2. Die am Fenster stehenden Studenten sind schon im vierten Studienjahr. 3. Lärmend und krachend fuhren die Lastkraftwagen durch die Stadt. 4. Die entstehenden Industriebetriebe werden viele neue Erzeugnisse herstellen. 5. Die lesenden Studenten sitzen im Lesesaal. 6. Schweigend standen wir vor den Gemälden in der Tretjakowgalerie.

Задание 14. Переведите по образцу существительные с распространёнными определениями. Назовите определение с поясняющими словами.

Образец: der spät in der Nacht angekommene Zug - поезд, прибывший поздно ночью; прибывший поздно ночью поезд.

die von den Studenten gestellten Fragen; dieses vom Lehrer geschriebene Buch; die am Abend angekommenen Touristen; viele im Labor verwendete Methoden der Diagnostik; die an der Wolga liegende Stadt; die seit 1586 bestehende Stadt; das im vorigen Jahr bestätigte Programm unserer Entwicklung; die in der Stadt arbeitenden Unternehmer; die in unserem Werk anzuwendende Technologie; der in der Flüssigkeit gelöste Stoff; die in der Produktion eingesetzte Robotertechnik.

Задание 15. Переведите следующие предложения, обратите внимание на распространённое определение.

1. Das auf der Konferenz zu besprechende Thema ist für alle Konferenzteilnehmer sehr interessant. 2. Die Zeitschrift veröffentlichte einen Artikel über die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der Lasertechnik erreichten Leistungen. 3. Nach der Prüfung der im Meßlaboratorium des Betriebes entwickelten Meßgeräte fand eine lebhafte Diskussion statt. 4. Ein für Metalluntersuchungen verwendetes Mikroskop wird als Metallmikroskop bezeichnet. 5. Die in unserem Werk anzuwendende neue Technologie spart Material und Energie. 6. Die an den zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft. 7. Die nach der neuen Technologie hergestellten Erzeugnisse haben eine hohe Qualität.

Задание 16. Укажите существительное, к которому относится распространённое определение.

1. Das in den nächsten Jahren zu erfüllende Forschungsprogramm hat eine große Bedeutung für die Wissenschaft.

a) Jahren; b) Forschungsprogramm; c) Bedeutung; d) Wissenschaft.

2. Die bei diesem Versuch angewandte Prüfmethode ist von unserem Chemieprofessor vorgeschlagen worden.

a) Versuch; b) Prüfmethode; c) Chemieprofessor; d) Universität.

3. Mein in diesem Krankenhaus als Chirurg arbeitender Freund hat schon über drei Tausend Kranke operiert.

a) Krankenhaus; b) Chirurg; c) Freund; d) Kranke.

Контрольные задания

Переведите сочетания на русский язык.

I. 1. die gestellte Aufgabe, der übersetzte Text, der geprüfte Motor, das fahrende Auto, der erfüllte Plan, die fliegende Rakete, das gelöste Problem, das gebaute Flugzeug, die führende Partei, die hochentwickelte Flugzeugindustrie, das kämpfende Volk, die begonnene Arbeit, die angekommenen Gäste; 2. der fragende Student – der gefragte Student; der übersetzende Student – der übersetzte Artikel; der schreibende Student – der geschriebene Brief; der lesende Student – das gelesene Buch.

II. wiederholen, wiederholend, wiederholt, das wiederholte Thema; vorbereiten, vorbereitend, vorbereitet, das vorbereitete Experiment; bearbeiten, bearbeitend, bearbeitet, der bearbeitete Stoff; ankommen, ankommend, angekommen, die angekommene Delegation; schaffen, schaffend, geschaffen, das geschaffene Gerät.

III. der zu prüfende Apparat; die durchzuführende Forschung; die zu lösenden Aufgaben; das zu wiederholende Experiment; die zu übersetzenden Wörter; das zu schaffende Raumschiff; der zu kontrollierende Prozess; die zu besprechende Frage.

IV. Переведите предложения с причастными оборотами.

1. Die neuesten Errungenschaften der Wissenschaft und Technik ausnutzend, entwickelte sich die Flugzeugindustrie in schnellem Tempo. 2. Die Flugzeugmotore, entwickelt im Konstruktionsbüro Kusnezow, werden in viele moderne Flugzeuge eingebaut. 3. Die technischen deutschen Zeitschriften lesend, erweitern die Studenten die Kenntnisse in ihrem Fachgebiet. 4. Dem Vorschlag des Ingenieurs folgend, veränderten die Arbeiter die Technologie der Produktion. 5. Sich auf das Experiment vorbereitend, prüfte er noch einmal alle notwendigen Geräte. 6. Der neue Kunststoff, geschaffen in unserem chemischen Werk, wird in der Flugzeugindustrie verwendet. 7. Das Problem des dauernden Aufenthaltes im Kosmos, erfolgreich von unseren Wissenschaftlern gelöst, spielt eine wichtige Rolle für die zukünftigen interplanetaren Flüge.

V. Найдите в следующих предложениях причастия I и II. Переведите предложения.

1. Die lesenden Studenten sitzen im Lesesaal. 2. Er las sitzend. 3. Viele Häuser waren während des Krieges zerstört. 4. Die zerstörten Häuser sind wieder aufgebaut. 5. Der ganze Arbeitsprozess ist hier automatisiert. 6. Der Plan ist erfüllt. 7. Im Korridor sehen wir sprechende Studenten. 8. Sie besichtigten auch den ganz neuen Bezirk. 9. Neue Häuser sind gebaut.

VI. Переведите предложения.

a) 1. Die vom sowjetischen Flugzeugkonstrukteur A.N.Tupolew geschaffenen Flugzeuge sind in der ganzen Welt bekannt. 2. Das von diesem Konstrukteur ausgearbeitete Projekt des leichten Flugzeugs hat für die Agrarfliegerei eine große Bedeutung. 3. Die von unseren Wissenschaftlern zu lösenden Probleme der hohen Geschwindigkeiten sind sehr wichtig für unser Zeitalter. 4. Die von unseren Wissenschaftlern durchgeföhrten Forschungen der Atmosphäre sind für die Wetteranalyse von großer Bedeutung. 5. Die Flugzeuge bringen die nötigen Lasten für die in der Antarktis arbeitenden Forschungsstationen. 6. Die modernen mit der elektronischen Apparatur ausgerüsteten Flugzeuge können bei jedem Wetter fliegen. 7. Die von unseren Ingenieuren und Technikern konstruierten neuen elektronischen Geräte können in Flugzeugen Verwendung finden.

b) 1. Die von dem berühmten Wissenschaftler angestellten Versuche haben einen großen praktischen Wert. 2. Die sich aus der gegenwärtigen Situation ergebenen Aufgaben stellen hohe Ansprüche an die Wissenschaftler. 3. Die im Jahre 1755 auf die Initiative von M.V. Lomonossov gegründete Moskauer Universität gehört zu den größten wissenschaftlichen Einrichtungen der Welt. 4. Es gibt in der Natur keine unlösbaren, sondern nur noch nicht gelösten Probleme. 5. Die Erfahrung spielt eine ganz wichtige und nicht zu unterschätzende Rolle. 6. Das im Jahre 1958 entdeckte und nach dem ersten Kosmonauten benannte Mineral Gagarinit soll jetzt in der Elektronik Verwendung finden. 7. Der vom deutschen Wissenschaftler gehaltene Vortrag über seine Forschungsergebnisse war interessant. 8. Der Umgang mit dem Buch ist die höchste und nicht zu ersetzende Form der intellektuellen Entwicklung der Menschen. 9. Der erste uns aus der Geschichte der Physik bekannte Versuch, den Luftdruck nachzuweisen, ist mit Hilfe der Magdeburger Halbkugeln durchgeführt worden. 10. Es ist unmöglich, eine alle Kriterien erfüllende Definition zu geben. 11. Das "Beta 2" genannte Gerät ist für automatische radiometeorologische Stationen vorgesehen.

Указательные местоимения как замена существительных

Указат.местоимения, заменяющие существительное	Правило перевода	Употребление в предложении	Перевод на русский язык
der dieser jener solcher derjenige derselbe и т.д.	Переводятся: 1. тем сущ-ным, которое заменяют; 2.личным местоимением /он, она, оно, они/; 3.последний, таковой, тот	1. Der Flug des bemannten Raumschiffes ist viel teurer als der der automatischen Station. 2. Er interessiert sich für verschiedene Gebiete des Flugwesens. Diese interessieren ihn schon seit früher Jugend.	Полет пилотируемого космического корабля намного дороже, чем полет автоматической станции. Он интересуется различными областями авиации. Они интересуют его уже с ранней юности.
Genitiv от der, die, das (десен, deren) Dativ (дenen)	Притяжательным и местоимениями /его, ее, их/	Das ist ein neuer Motor, dessen Teile müssen wir studieren.	Это новый мотор, его части мы должны изучать.

Задание1. Определите существительное, которое заменено подчеркнутым указательным местоимением. Переведите предложения.

a) 1. Der Wissenschaftler wiederholte seinen Versuch, der gelang ihm wieder. 2. Die Radioaktivität des Thoriums kann man mit der des Urans vergleichen. 3. Die

Leistung der neuen Maschine ist viel höher als diejenige der alten. 4. Die Geschwindigkeit der modernen Militärflugzeuge ist höher als die des Schalls. 5. Die Eigenschaften der Aluminiumlegierungen unterscheiden sich von denen des Aluminiums.

b) 1. Die mechanische und thermische Festigkeit des neuen Kunststoffes ist geringer als die der Metalle. 2. Die Wissenschaftler erforschten den Aufbau des Atoms und dessen Eigenschaften. 3. Der Ingenieur wiederholte seinen Versuch und war mit dessen Ergebnissen zufrieden. 4. Die Flugeigenschaften des Übungsflugzeuges sollen denen des Kampfflugzeuges gleichen. 5. Die Geschwindigkeit der Jäger (истребителей) muss höher sein als die anderer Flugzeugtypen. 6. Wir sind stolz auf unsere Kosmonauten. Diese haben viele wissenschaftliche Untersuchungen im Kosmos durchgeführt.

Задание 2. Переведите письменно следующие предложения.

1. Der Flug des bemannten Raumschiffes ist viel teurer als der der automatischen Station. 2. Der Widerstand eines Leiters wächst mit dessen Länge. 3. Auch heute verwendet man den Dieselmotor, dessen Erfinder war der Ingenieur Rudolf Diesel. 4. Die Wissenschaftler beschäftigen sich mit der Entwicklung neuer Kunststoffe und deren Verbreitung. 5. Der Start einer bemannten kosmischen Rakete und deren erfolgreiche Landung war eine große Leistung unserer Wissenschaftler. 6. Die Plaste halten hohe Belastungen aus, deshalb werden diese in kosmischen Apparaten verwendet.

Задание 3. Переведите.

1. Leider war die auf der Hand liegende Lösung nicht möglich gewesen. 2. Die Zahl der an Hand dieser Methode bestimmten Fälle ist sehr beträchtlich. 3. Die Entwicklung einer auf der Grundlage der Wissenschaft sich ausbreitenden Massenproduktion erforderte eine quantitative und qualitative Ausdehnung der Vermittlung wissenschaftlicher Kenntnisse. 4. Die Genauigkeit der nach dieser Methode zu erhaltenen Angaben ist sehr groß. 5. Als Astronik wird die in der Raumfahrt verwendete Elektronik bezeichnet. 6. Der hier durch formelle Prinzipien zum Ausdruck zu bringende Stoff ist viel zu komplex. 7. Dem praktischen Nutzen der Raumfahrt wird in zunehmendem Maße große Bedeutung beigemessen. 8. Zahlreiche Veröffentlichungen gelten den bereits heute vorhandenen und in der Zukunft noch zu erwartenden Möglichkeiten. 9. Der vom amerikanischen Wissenschaftler gehaltene Vortrag über seine Forschungsergebnisse war von großem Interesse. 10. Die in der im Labor zu prüfenden Lösung enthaltenen Beimengungen lassen sich leicht beseitigen. 11. Eine von einer anderen abhängige Größe nennt man ihre Funktion. 12. Das ist eine uns allen längst bekannte Hypothese. 13. Die Temperatur wurde nach vier voneinander unabhängigen Methoden bestimmt. 14. Die Suche nach neuen, bisher unbekannten chemischen Elementen gehört zu den Forschungszielen des vor 30 Jahren in Dubna gegründeten Vereinigten Instituts für Kernforschung. 15. Die meisten zur Zeit in Betrieb befindlichen Reaktoren arbeiten mit natürlichem Uran.

Сослагательное наклонение (Konjunktiv)

Сослагательное наклонение представляет собой особое, свойственное именно немецкому языку наклонение, которое лишь частично совпадает по своей функциональной направленности с сослагательным наклонением русского языка. KONJUNKTIV выражает не реальное действие, как изъявительное наклонение, а желаемое, предполагаемое, возможное в самом широком смысле. Отдельной функцией конъюнктива в немецком языке является оформление косвенной речи. Отождествлять KONJUNKTIV в немецком языке и сослагательное наклонение в русском языке ни в коем случае не следует.

ОБРАЗОВАНИЕ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

Präsens Konjunktiv= Infinitivstamm + e + die Endungen

Во 2 и 3 лице единственного числа сильных глаголов корневая гласная не изменяется (не получает умлаута).

Сравните!

Infinitiv: fahren lesen haben sein werden

Ind. Konj. Ind. Konj. Ind. Konj. Ind. Konj. Ind. Konj. Ind. Konj.

ich	fahre fahre	lese lese	habe habe	bin sei	werde werde
du	fährst fahrest	liest lesest	hast habest	bist seiest	wirst werdest
er,sie,es	fährt fahre	liest lese	hat habe	ist sei	wird werde
wir	fahren fahren	lesen lesen	haben haben	sind seien	werden werden
ihr	fahrt fahret	lest leset	hast habet	seid seiet	werdet werdet
sie	fahren fahren	lesen lesen	haben haben	sind seien	werden werden
Sie	fahrcn fahren	lesen lesen	haben haben	sind scien	werden werden

Präsens Konjunktiv der Modalverben

ich	wolle	solle	müsse	könne	dürfe	möge
du	woltest	sollest	müssest	könnest	dürfest	mögest
er,sie,es	wolle	solle	müsse	könne	dürfe	möge

wir	wollen	sollen	müssen	können	dürfen	mögen
ihr	wollet	sollet	müsset	könnet	dürfet	möget
sie	wollen	sollen	müssen	können	dürfen	mögen
Sie	wollen	sollen	müssen	können	dürfen	mögen

Präteritum Konjunktiv = Präterit Indikativ + e + Endungen + Umlaut

кроме 1, 3 лица единственного числа

Слабые глаголы не получают умлаут; Indikativ и Konjunktiv формы Präteritum совпадают.

Infinitiv:	kommen		fahren		lesen	
	Ind.	Konj.	Ind.	Konj.	Ind.	Konj.
ich	kam	käme	fuhr	führe	las	läse
du	kamst	kämest	fuhrst	führest	last	läset
er,sie,es	kam	käme	fuhr	führe	las	läse
wir	kamen	kämen	fuhrten	führten	lasen	läsen.
ihr	kamt	kämet	fuhrt	führt	last	läset
Sie, sie	kamen	kämen	fuhrten	führten	lasen	läsen

Infinitiv:	haben		sein		werden	
	Ind.	Konj.	Ind.	Konj.	Ind.	Konj.
ich	hatte	hätte	war	wäre	wurde	würde
du	hattest	hättest	warst	wärest	wurdest	würdest
er,sie,es	hatte	hätte	war	wäre	wurde	würde
wir	hatten	hätten	waren	wären	wurden	würden
ihr	hattet	hättet	wart	wäret	wurdet	würdet
sie	hatten	hätten	waren	wären	wurden	würden
Sie	hatten	hätten	waren	wären	wurden	würden

Внимание: некоторые глаголы имеют неправильные формы Konjunktiv Präteritum, например: erwerben erwarb erwürbe; helfen half hülfe; sterben starb stürbe и т.д.

Perfekt Konjunktiv =haben / sein (Präs. Konjunktiv) + Partizip II

z.B.: er habe gelesen; er habe gehört; er sei gekommen; er sei gefahren.

Plusquamperfekt Konjunktiv = haben / sein(Präterit Konjunktiv)+Partizip II

z. B.: er hätte gelesen; er hätte gehört; er wäre gekommen; er wäre gefahren.

Futurum I Konjunktiv = werden (Präsens Konjunktiv) + Infinitiv I

z. B.: er werde lesen; er werde hören; er werde kommen; er werde fahren.

Konditionalis I = werden (Präteritum Konjunktiv) + Infinitiv I

z. B.: er würde lesen; er würde hören; er würde kommen; er würde fahren.

Konditionalis II = werden (Präter. Konjunktiv) + Infinitiv II

z.B. er würde gelernt haben; er würde gekommen sein.

Задание 1. Укажите глаголы в Конјunktiv:

1. a) er fährt; b) ich käme; c) wir fragten; d) wir trügen; e) sie verspricht; f) du haltest; g) er werde hören.
2. a) du habest; b) er spräche; c) sie seien; d) du nimmst; e) er werde; f) er könne; g) wir hätten kontrolliert.
3. a) er bliebe; b) ich wolle; c) er ist angekommen; d) sie würde übersetzen; e) ich ging; f) er sei gekommen; g) sie verspreche.

Задание 2. Проспрягайте следующие глаголы в Конјunktiv:

- 1) в Präsens: nehmen, sprechen, müssen, sein, haben, fragen, wissen;
- 2) в Präteritum: fahren, gehen, müssen, wissen, haben, sein, werden, spielen;
- 3) в Perfekt и Plusquamperfekt: studieren, kommen;
- 4) в Futurum I и Konditionalis I: helfen, arbeiten.

Задание 3. Определите временнную форму сказуемого в Конјunktiv:

1. Er sei gekommen.
2. Er hätte das erwartet.
3. Er wäre eingetroffen.
4. Er habe sich das angesehen.
5. Er werde das erklären.
6. Er wäre gefahren.
7. Er würde alles erfüllen.
8. Er müsse es schreiben.
9. Das wäre alles.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ КОНЬЮНКТИВА.

I. Präsens Konjunktiv:

Es lebe die Freiheit!

- Да здравствует свобода!

Immer scheine die Sonne!

- Пусть всегда светит солнце!

Der Kunde bestelle diese Waren.

- Пусть клиент закажет эти товары.

Der Preis sei 10 Euro.

- Допустим, что цена равна 10 евро.

Man bestelle diese Waren noch einmal.

Следует (нужно, необходимо) заказать
эти товары еще раз.

Обратите внимание на употребление sein в Präsens Konjunktiv + Partizip II переходных глаголов:

Es sei bemerkt, dass...

- Следует заметить, что...

Es sei betont (hervorgehoben, unterstrichen), dass...

- Следует подчеркнуть (выделить, отметить), что...

Es sei erwähnt, dass ...

- Следует упомянуть, что...

Es sei darauf hingewiesen, dass ...

- Следует указать на то, что...

Es sei angenommen, dass...

- Следует допустить (предположить), что...

Задание 4. Переведите предложения, обратите внимание на перевод сослагательного наклонения.

1. Er komme nicht später als um 3 Uhr. 2. Man denke an die hohen Preise. 3. Es sei, wie Sie wollen. 4. Der Preis betrage 30 Euro. 5. Es lebe unsere Jugend! 6. Hier seien noch einige Bemerkungen erwähnt. 7. Es sei betont, dass die Sicherheit der Luftfahrt von großer Bedeutung ist. 8. Man beantworte die Fragen schriftlich. 9. Es sei noch folgendes bemerkt. 10. Man beachte folgende Regel. 11. Man empfehle vor allem diese Waren.

II. Präteritum, Plusquamperfekt Konjunktiv, Konditionalis I, II выражают нереальное желание, предположение, сравнение и переводятся с частицей “бы” (русское сослагательное наклонение).

Wäre er jetzt mit uns!

Если бы он был сейчас с нами!

Wenn wir Zeit **hätten**, **würden** wir noch eine Frage besprechen.

Если бы у нас было время, мы обсудили бы еще один вопрос.

Präteritum Konjunktiv и Konditionalis I относят действие к настоящему и будущему времени, а Plusquamperfekt Konjunktiv и Konditionalis II к прошедшему.

Hätte ich das früher gewusst.

Если бы я знал это раньше.

Keiner **hätte** so eine Frage beantwortet.

Никто не ответил бы на такой вопрос.

Внимание! Учитывая совпадение форм Präteritum Konjunktiv и Präteritum Indikativ слабых глаголов, обязательна замена Präteritum Konjunktiv на Konditionalis I.

Morgen reisen wir nicht ab, sonst **würden** wir unsere Koffer packen.

Мы завтра не уезжаем, иначе мы бы собирали свои чемоданы.

Очень часто формы Konjunktiv употребляются для выражения вежливости

Wir **würden** Ihnen sehr dankbar sein.

Мы были бы Вам очень благодарны.

Ich **möchte** bitte Herrn Preu sprechen.

Мне хотелось бы поговорить с господином Проем.

Придаточные предложения нереального сравнения вводятся союзами **als**, **als ob**, **als wenn** (как будто, словно) и выражают действие (качество или состояние), которое только мыслится, но не имеет реального воплощения. Сказуемое в таких предложениях всегда стоит в Konjunktiv.

Er sieht so aus, als ob er krank sei.

Он выглядит так, словно он болен.

Внимание! В предложениях с союзом **als** сказуемое (или его спрягаемая часть) стоит непосредственно за союзом: z.B. Er sieht so aus, als sei er krank.

От времени сказуемого главного предложения временная форма Konjunktiv в придаточном **не зависит**: z.B.

1. Er sieht (sah) so aus, als ob er krank sei / wäre.

- Он выглядит (выглядел) так, словно он болен.

2. Er sieht (sah) so aus, als ob er krank gewesen sei / wäre.

- Он выглядит (выглядел) так, словно он был болен.

3. Er sieht (sah) so aus, als ob er gleich umfallen werde / würde.

- Он выглядит (выглядел) так, словно он сейчас упадет.

Задание 5. Прочтите и переведите.

1. Ich möchte Ihnen Herrn Schneider vorstellen. 2. Ich möchte Sie bitten, Ihren Freund vorzustellen. 3. Wir möchten zunächst den Motor prüfen. 4. Ich könnte eine

kleine Reportage über ihre Produkte schreiben. 5. Wenn Sie Zeit haben, würde ich Sie gern einladen. 6. Hätten Sie denn Interesse, für ein deutsches Unternehmen zu arbeiten? 7. Wir müssten viele Informationen haben. 8. Das würde mich schon sehr interessieren. 9. Ich möchte Ihnen noch kurz unser Programm für die nächsten Tage erklären. 10. Am Donnerstag wäre es möglich, eine Fahrt nach Köln zu machen. 11. Ich würde auch gern in die Museen gehen. 12. Wir könnten uns in der Hotelbar treffen. 13. Könnten Sie mir einen Rat geben?

III Конъюнктив в косвенной речи:

Er $\left\{ \begin{array}{l} \text{sagt,} \\ \text{sagte,} \\ \text{hat gesagt,} \end{array} \right\}$ dass ich Frau Moll nicht gegrüßt hätte.
 Er $\left\{ \begin{array}{l} \text{sagte,} \\ \text{hat gesagt,} \end{array} \right\}$ dass er Frau Moll nicht gegrüßt habe.
 Er $\left\{ \begin{array}{l} \text{sagte,} \\ \text{hat gesagt,} \end{array} \right\}$ dass wir Frau Moll nicht gegrüßt hätten.

Man behauptet, er sei hier.

- Утверждают, что он здесь.

Er fragte, ob ich Deutsch spräche.

- Он спросил, говорю ли я по-немецки.

Er sagte, ich solle (sollte) morgen kommen.

- Он сказал, чтобы я пришел завтра.

Freiheit in der Wahl des Konjunktivs

A. Прямая речь:

Mein Freund schrieb mir:

1. "Ich bin krank".

2. "Ich war beim Arzt."

"Ich bin beim Arzt gewesen."

"Ich war beim Arzt gewesen."

3. "Ich werde bald abreisen."

4.a)"Meine Brüder kommen mit".

b)"Sie haben mich besucht."

c)"Sie werden mitkommen."

B. Косвенная речь:

Mein Freund schrieb mir,

er sei krank. Präsens oder

er wäre krank. Präteritum

er sei beim Arzt gewesen. Perfekt oder

er wäre beim Arzt gewesen. Plusquamperfekt

er werde bald abreisen. Futurum oder

er würde bald abreisen. Konditionalis 1.

seine Brüder kämen mit. Präteritum

sie hätten ihn besucht. Plusquamperfekt

sie würden mitkommen. Konditionalis 1

Задание 6. Сравните предложения. Переведите их.

1. Karl erzählt Hans: "Fritz ist heute nicht zu Hause".
Karl hat mir gesagt, dass Fritz heute nicht zu Hause sei.
2. "Er fährt zu seinen Eltern, denn er muss mit seinem Vater sprechen."
Er fahre zu seinen Eltern, denn er müsse mit seinem Vater sprechen.
3. "Fritz hatte gestern noch Besuch und ist heute früh abgefahren."
Fritz habe gestern noch Besuch gehabt und sei heute früh abgefahren.
4. "Nächste Woche kommt Fritz wieder; er wird mir sicher etwas Schönes mitbringen."
Nächste Woche komme Fritz wieder; er werde ihm sicher etwas Schönes mitbringen.

Задание 7. Определите временную форму сказуемого. Переведите предложения.

- a) 1. Wenn ich Zeit hätte, würde ich kommen. 2. Wenn dieses Gerät imstande wäre, alle Parameter zu messen, würden wir es kaufen. 3. Ich würde es nicht

behaupten, wenn ich das nicht genau wüsste. 4. Ohne dieses Magnetfeld gäbe es keinen Kompaß. 5. Er bliebe gern länger bei uns, aber sein Zug fährt in einer Stunde ab. 6. Wäre ich heute frei, würde ich dich besuchen. 7. Wir würden an dieser Forschungsarbeit teilnehmen. 8. Ohne deine Hilfe hätte ich diese Arbeit nicht gemacht. 9. Waren Sie doch einen Tag früher gekommen. 10. Er würde in Jalta gern länger bleiben, aber sein Urlaub war zu Ende.

b) 1. Sei er sein ganzes Leben lang glücklich. 2. Er komme gleich zum Dekan. 3. Es sei betont, dass die Werke dieses Schriftstellers in mehrere Sprachen übersetzt sind. 4. Wäre er jetzt bei uns! 5. Hätte mein Freund sein Versprechen nicht vergessen. 6. Wäre es morgen nicht so kalt! 7. Könnte meine Schwester doch Klavier spielen!

Задание 8. Переведите следующие предложения

1. Er tat, als verstände er Deutsch gar nicht. 2. Tun Sie nicht so, als ob Sie mich nicht erkennen. 3. Tu nicht so, als ob du gar nichts gewusst hättest. 4. Er tat, als sei er einverstanden. 5. Sie tat so, als suche sie etwas im Zimmer. 6. Er tat, als ob er dafür kein Interesse hätte.

Задание 9. Образуйте сравнительные придаточные предложения с “als ob”, “als wenn” и “als”!

Образец: Der Student spricht, als ob er ein Professor sei (wäre).

1. Der Student spricht wie ein Professor. 2. Er redet zu mir wie zu einem Freund. 3. Das Brot ist steinhart. 4. Der Ring sieht aus wie Gold. 5. Der Arbeiter arbeitete wie eine Maschine. 7. Frau Braun kümmert sich um mich wie eine Mutter. 8. Ich bin hier so zufrieden wie zu Hause. 9. Ich schlafe auf der Couch wie in einem Bett. 10. Meine Freunde spielen so gut Theater wie richtige Schauspieler.

Задание 10. Ответьте на следующие вопросы.

Образец: Wenn ich der mächtigste Mensch auf der Welt wäre, würde ich...

a) 1. Was würden Sie tun, wenn Sie der mächtigste Mensch auf der Welt wären? 2. Welchen berühmten Menschen würden Sie gerne besuchen und was würden Sie ihn fragen? 3. Wenn sie eine Tiersprache erlernen könnten, mit welchem Tier würden Sie gerne sprechen? 4. Was würden Sie tun, wenn Sie ganz allein auf einer Insel leben würden? 5. Wohin würden Sie gerne in Urlaub fahren und was würden Sie dort tun? 6. Was würden Sie an sich ändern, wenn Sie könnten? 7. Was würden Sie tun, wenn Sie sich unsichtbar machen könnten?

b) 1. Was würden Sie tun, wenn Sie viel Geld hätten? 2. Was würden Sie tun, wenn Sie sich etwas wünschen dürften? 3. Was würden Sie tun, wenn das Wetter heute schön wäre? 4. Was würden Sie tun, wenn es keinen Fernseher gäbe? 5. Was würden Sie tun, wenn Sie Ihr Geld verloren hätten? 6. Was würden Sie tun, wenn Sie morgen abreisen müssten? 7. Was würden Sie tun, wenn Sie ein Auto kaufen wollten? Wenn Sie Besuch bekämen?

Задание 11. Переведите следующие тексты со словарем.

a) Was wäre wenn...

...alle Kinder vom Staat Taschengeld bekämen? Gleich viel! Ohne Ausnahme!

...dann wäre das sehr gerecht, denn dann könnten sich alle Kinder gleich viel Eis und Schlecker und Kaugummis und Micky-Maus-Hefte kaufen.

...aber dann würden manche Kinder von ihren Eltern noch etwas dazu kriegen und manche nicht, und dann wäre wieder alles ungerecht!

...dann müsste man eben ein Gesetz machen, welches verbietet, dass die Eltern etwas drauflegen. Eltern rücken ohnehin nicht gern Geld raus. Wenn es verboten wäre, würden sie sich garantiert daran halten!

...aber manche Kinder sind sparsam und manche nicht. Die einen würden ihr Staats-Taschengeld gleich am Morgen ausgeben, und die anderen würden es ins Sparschwein stecken, und nach ein paar Monaten wären diese Kinder - im Vergleich zu den anderen - wieder reich!

...dann müsste eben noch ein Gesetz gemacht werden! Eines, das bestimmt, dass alles Geld am letzten Tage des Jahres seinen Wert verliert. Dann wären am ersten Tage des neuen Jahres alle fetten Sparschweine keinen löchrigen Heller wert.

...und sogar meine geizige Schwester würde in der letzten Woche des Jahres nicht mehr geizig sein.

...und gar nicht so empört greinen, dass ich ihr endlich die geborgten zehn Pfennig zurückgeben soll!

Texterläuterungen:

das Geld herausrücken- раскошеливаться;

keinen löchrigen Heller wert sein- не стоить ломаного гроша;

der Schlecker – лакомство;

greinen – жаловаться, плакать.

B. Eine Quiz-Frage

Bei einer Quiz-Veranstaltung fragte der Spielleiter einen Mann: „Was täten Sie, wenn Sie in einem Zirkus säßen und die beiden Löwen, die soeben ihre Dressurnummer beendet haben, aus dem Käfig ausgebrochen wären?“

Ohne Zögern antwortete der Mann: „Ich würde so vorsichtig wie möglich versuchen, in den Käfig zu gelangen und die Tür hinter mir zu schließen.“

das Quiz- викторина

Задание 12. Превратите косвенную речь в прямую. Переведите.

Образец: *Er sagte : "Ich habe dir gern geholfen". Er sagte, dass er ihm gern geholfen hätte.*

1. Die Mutter sagte, dass wir baden würden. 2. Sie sagt, ihr Bruder stehe im 5. Studienjahr. 3. Der Arzt fragte den Patienten, wie lange er diese Kopfschmerzen schon habe. 4. Auf diesem Felsen, so lautet die Legende, habe die schöne Lorelei gesessen. 5. Er war sicher, dass er rechtzeitig gekommen wäre. 6. Sie fragte ihn, ob er seine Mutter schon angerufen hätte. 7. Er ist der Meinung, dass hier etwas nicht stimme.

Задание 13. Переведите.

I. Er hat einen Opel.

Ich hätte auch gern einen Opel.

Er ist Ingenieur.

Ich wäre auch gern Ingenieur.

Kannst du auf dem Wege nach

Ich könnte auf dem Weg nach Hause

Hause einkaufen?

einkaufen, aber ich habe keine Tasche mit.

Er kauft ein Tonbandgerät.

Ich würde auch gern ein Tonbandgerät

kaufen, aber ich habe kein Geld.

II. Können Sie mir dieses Kleid dort zeigen?

Könnten Sie mir bitte dieses Kleid dort zeigen?

Wären Sie so freundlich, mir dieses Kleid dort zu zeigen?

Würden Sie mir bitte dieses Kleid dort zeigen?

III. Darf ich Sie etwas fragen?

Dürfte ich Sie etwas fragen?

Задание 14. Переведите попарно предложения изъявительного и сослагательного наклонения, сравните перевод.

Indikativ	Konjunktiv
1. Er konnte das neue Flugzeugmodell projektieren.	1. Er könnte das neue Flugzeugmodell projektieren.
2. Die Länge dieses Flugzeuges ist 32,5 m.	2. Die Länge dieses Flugzeuges sei 32,5 m.
3. Man schafft moderne elektronische Geräte für die Steuerung der Flugzeuge	3. Man schaffe moderne elektronische Geräte für die Steuerung der Flugzeuge.
4. Es ist zu betonen, dass die Geschwindigkeit dieses Flugzeuges der des Schalls gleich ist.	4. Es sei betont, dass die Geschwindigkeit dieses Flugzeuges der des Schalls gleich ist.
5. Er sagte: "Ich werde das neue Gerät selbst prüfen".	5. Er sagte, dass er das neue Gerät selbst prüfen werde.

Задание 15. Переведите следующие предложения, соответствующие русскому сослагательному наклонению.

1. Er könnte diese Aufgabe besser erfüllen. 2. Wenn er Zeit hätte, würde er mir helfen. 3. Ich würde meinem Leiter das neue Flugzeugmodell zeigen. 4. Dieser Ingenieur könnte an der Konstruktion des neuen Flugzeuges teilnehmen. 5. Wir möchten an dieser Forschungsarbeit teilnehmen. 6. Hätte er mehr Zeit, so würde er diese Arbeit gern übernehmen. 7. Ich muss abfahren, sonst würde ich an der Konferenz teilnehmen. 8. Waren wir mit der Arbeit fertig! 9. Wenn er an der Flugerprobung teilnehmen könnte! 10. Ich würde fliegen, wenn ich so wenig Zeit hätte. 11. Hätte er mehr Erfahrung auf diesem Gebiet, so könnte er unsere Frage lösen. 12. Ohne deine Hilfe wäre der Versuch uns nicht gelungen. 13. Wäre dieses Problem nicht so wichtig, würde es nicht so oft behandeln. 14. Ohne Elektronik wären die Flüge der modernen Flugzeuge unmöglich. 15. Wenn das Wetter etwas günstiger wäre, könnte das Flugzeug abfliegen.

Задание 16. Переведите предложения, стоящие в Präsens Konjunktiv.

1. Man beobachte den Flug des Kometen bei Nacht. 2. Die Geschwindigkeit des Flugzeuges betrage 1000 km/h. 3. Es sei betont, dass das Raumschiff erfolgreich auf dem Mond landete. 4. Man konstruiere die Flugzeuge mit Schallgeschwindigkeiten. 5. Die Höhe des Flugzeuges sei 8,75 m. 6. Es sei bemerkt, dass die Agrarfliegerei eine große Rolle in der Volkswirtschaft spielt. 7. Man stelle das Experiment noch einmal an und vergleiche die Resultate. 8. Hier sei noch folgendes bemerkt. 9. Die Linien AB und CD seien parallel. 10. Man bestimme die Flugmasse des Flugzeuges.

11. Im Referat seien vor allem unsere Ziele und Aufgaben betont. 12. Es sei erwähnt, dass der Düsenmotor das gesamte Flugwesen revolutionisiert hat.

Задание 17. Переведите следующие предложения, содержащие косвенную речь.

1. Die Studenten sagten, dass sie die Laborarbeit schon beendet hätten. 2. Sie hoffen, dass sie an der Olympiade in der Mathematik siegen würden. 3. Man berichtet, dass die Teilnehmer an der Olympiade Moskau gestern verlassen hätten. 4. Er sagt, dass er den neuen Text gut verstehe. 5. Er fragte, ob das Flugzeug gelandet sei. 6. Der Professor wollte wissen, ob die Studenten seine Erklärung gut verstanden hätten. 7. Die deutschen Freunde interessieren sich, ob es an unserer Universität eine medizinische Fakultät gebe.

Задание 18. Дополните предложения по образцу. Переведите.

Образец: Sie macht jedes Jahr acht Wochen Urlaub, aber *sie würde gern noch mehr Urlaub machen*. Sie hat zwei Autos, *aber sie hätte gern...* Sie ist schlank, *aber sie wäre gern...*

1. Sie sieht jeden Tag viel Stunden fern, aber... 2. Sie verdient sehr gut, aber... 3. Sie hat drei Hunde... 4. Sie ist sehr attraktiv, aber... 5. Sie spricht vier Sprachen, aber... 6. Sie hat viele Kinder, aber... 7. Sie ist sehr reich, aber... 8. Sie kennt viele Leute, aber... 9. Sie weiß sehr viel über Musik, aber...

Задание 19. Ответьте на вопрос: Что бы Вы посоветовали? Переведите.

Образец: Er ist immer sehr nervös. (weniger arbeiten) *Es wäre gut, wenn er weniger arbeiten würde*.

1. Ich bin zu dick (weniger essen). 2. Sie kommen immer zu spät zur Arbeit (früher aufstehen). 3. Mein Auto ist oft kaputt (ein neues Auto kaufen). 4. Ich bin zu unsportlich (jeden Tag 30 Minuten laufen). 5. Seine Arbeit ist so langweilig (eine andere Stelle suchen). 6. Wir haben so wenig Freunde (netter sein).

Задание 20. Дополните предложения модальными глаголами в Конјunktiv (sollt-, müsst-, könnt-, dürft-). Переведите.

1. Sonja ist erst 8 Jahre alt. Eigentlich _____ sie den Kriminalfilm nicht sehen. 2. Wenn Manfred mit der Schule aufhören würde, dann _____ er sofort arbeiten und Geld verdienen. 3. Wenn er den Schulabschluss machen möchte, dann _____ er noch ein Jahr zur Schule gehen. 4. "Du _____ unbedingt deinen Schulabschluss machen," hat seine Mutter ihm geraten. 5. Anita möchte die Stelle in Offenbach nicht nehmen, weil sie dann jeden Tag 35 Kilometer zur Arbeit fahren _____. 6. Auf dem Rathausplatz _____ sie nicht spielen, aber sie tut es trotzdem.

Задание 21. Переведите, назовите временную форму Конјunktiv.

1. Wenn ich nicht so viel zu tun hätte, würde ich kommen. 2. Wenn wir weniger fernsehen würden, könnten wir mehr lesen. 3. Er tut so, als ob er nicht gehört hätte. 4. Der Professor fragte den Studenten, ob ihm das Buch gefalle. 5. Wenn er das geahnt hätte! 6. Er erklärte uns, dass das Buch schon lange vergriffen sei. 7. An deiner Stelle würde ich dieses Papier nicht unterschreiben. 8. Könnte ich mehr Zeit für meine Hobbys haben! 9. Er ist traurig, aber er tut so, als wäre alles in Ordnung.

Контрольные задания

I. Переведите.

1. Wenn ich gesund wäre, brauchte ich den Arzt nicht. 2. Wenn ich das wüsste, dann fragte ich nicht. 3. Wenn er plötzlich arm würde, dann verlöre er seine Freunde. 4. Wenn sie ihm helfen könnte, so wäre sie glücklich. 5. Wenn er mehr Deutsch lernte, spräche er auch besser. 6. Amperes Leistungen wären noch größer gewesen, wenn er ausreichende Finanzen für seine Versuche gehabt hätte. 7. Die menschliche Kultur wäre ohne Papier nicht denkbar. 8. Stünde die Erde unbeweglich, so würde es keinen Wechsel von Tag und Nacht geben. 9. Hätten die Physiker nicht die Struktur des Atoms erforscht, so wäre die praktische Ausnutzung der Atomenergie in unserer Zeit unmöglich. 10. Röntgen war ein vielseitiger Forscher. Einer seiner Biographen sagte über ihn, er wäre einer der bedeutendsten Physiker des 19. Jahrhunderts gewesen, auch wenn er die Röntgenstrahlen nicht entdeckt hätte. 11. Wir wären nicht klug, wenn wir auf die Vorteile der internationalen Arbeitsteilung verzichten würden. 12. Ein System bewege sich mit der Geschwindigkeit V . 13. Man studiere zuerst die Anweisungen, erst dann schreite man zur Montage. 14. Es sei gezeigt, wie wichtig die Anwendung dieser Methode ist. 15. Unter Struktur eines Systems sei sein Aufbau aus Teilsystemen verstanden. 16. Erwähnt sei, dass in den letzten Jahren neue Geräte entwickelt wurden. 17. Zur Erläuterung des Verfahrens seien noch einige Beispiele angeführt.

II. Переведите.

1. Hier hätten wir genauere Angaben zu erwarten. 2. Es werde angenommen, dass bisher unbekannte Erscheinungen zu erwarten seien. 3. Einige Nachteile des Gerätes seien hier nicht verschwiegen. 4. Die Entwicklung moderner Automaten wäre ohne die großen Erfolge in der Entwicklung der Wissenschaft der Logik unmöglich gewesen. 5. Auf die Anforderungen der Zukunft müssen wir unsere Kader orientieren, seien es nun Leiter oder wissenschaftliche Spezialisten. 6. Bei vergleichenden Beobachtungen und Berechnungen fiel es Kepler auf, dass die Stellung des Mars von der Bahn abwich, auf der er sich hätte bewegen müssen, wenn Kopernikus mit seiner Theorie von der Kreisbewegung recht gehabt hätte. 7. Anschließend sei auf praktische Probleme eingegangen.

III. Поставьте выделенное наречие в:

a) сравнительную степень; b) превосходную степень. Переведите.

1. Mein Freund isst *gern* Eis. 2. Nach der Krankheit fehlte der Student im Unterricht *oft*. 3. Die neue Maschine funktioniert *gut*. 4. Früher spielte er Tennis *schlecht*. 5. Er hat früher *viel* gelesen.

IV. Поставьте существительное или местоимение в правильном падеже:

1. Gudrun hat ... (ein Bruder) und ... (eine Schwester). 2. Helfen Sie ... (ich) bitte! 3. Ich danke ... (Sie). 4. In dieser Stadt gibt es ... (kein Fluss). 5. Sandra heiratete ... (ein Ausländer). 6. Wir sind im Konzert ... (unser Professor) begegnet. 7. Gestern haben wir ... (die Straßenbahn) verpasst. 8. ... (der Bus) haben wir noch erreicht. 9. Ich kann ... (er) nicht vertrauen. 10. Diese Arbeit ist ... (du) recht gut gelungen.

Предлоги (Die Präpositionen)

Предлог - служебная часть речи, служит для оформления отношений между элементами предложения, которые являются различными частями речи.

Например.

die Antwort auf die Frage	ответ на вопрос
stolz auf die Erfolge	гордый успехами
der Traum von ihm	мечта о нем
die Zeitung von gestern	вчерашиняя газета

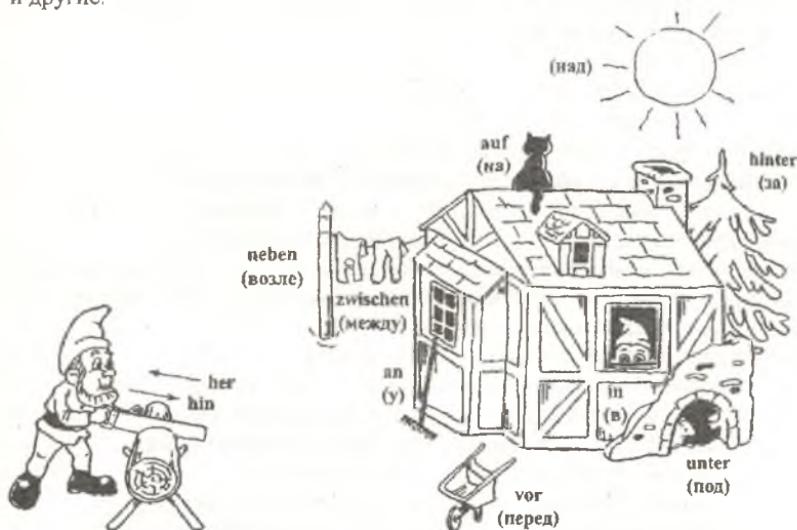
Большинство предлогов многозначны.

ins (in das) Institut	в институт
in drei Tagen	через три дня
im Unterricht	во время занятий
im Moment	в настоящий момент
in dieser Woche	на этой неделе и т.д.

Некоторые предлоги имеют только одно значение.

bis	до	seit	с (какого-то времени)
binnen	в течение	trotz	несмотря на
entlang	вдоль	während	во время
laut	согласно	wegen	из-за
ohne	без	zwischen	между

и другие.



Значение предлога часто определяется не его прямым словарным соответствием, а характером управления того глагола, существительного или прилагательного, в сочетании с которым глагол употреблен.

warten auf Akk.

ждать кого-либо, чего-либо

Am Abend wartete ich lange auf den Bus.

вечером я долго ждал автобус.

die Hoffnung auf Akk.

надежда на кого-либо, что-либо

Ich habe jede Hoffnung auf ein baldiges Wiedersehen aufgegeben stolz sein auf Akk.
Er war immer stolz auf seinen Vater.

Большинство предлогов стоит всегда перед тем словом, к которому относится, т.е. в препозиции. Некоторые предлоги располагаются после того слова, к которому относятся, т.е. в постпозиции. Например:

entgegen	навстречу, вопреки, против
entlang	вдоль
gegenüber	напротив
gemäß	в соответствии, сообразно
halber	из-за, ради
zufolge	вследствие и другие

Я потерял всякую надежду на скорую встречу.
гордиться чем-либо, кем-либо
он всегда гордился своим отцом.

только в постпозиции

Например:

Dem Wunsch ihrer Eltern
entgegen heiratete sie
diesen Mann.

Вопреки желанию
родителей она вышла
замуж за этого человека

ПРИМЕЧАНИЕ: Многозначный предлог *nach* только в одном из своих значений “по, согласно, в соответствии” употребляется в постпозиции.
Nach dem Regen begann alles zu | После дождя все заселено.
grünen.

Man schickte ihn nach dem Arzt.

Его послали за врачом.

Ho:

Dem Gesetz nach muss er zur
Verantwortung gezogen werden.

Согласно закону он должен быть
привлечен к ответственности.

Meiner Meinung nach war es eine
glänzende Entdeckung.

По моему мнению, это было
блестящее открытие.

Характерным для немецкого языка является усиление некоторых предлогов другими предлогами или наречиями. Второй компонент лишь подчеркивает “усиливает” значение основного предлога.

НАПРИМЕР: aus der Stadt heraus
durch den Tunnel hindurch
nach dem Süden hin
über das Mögliche hinaus
um die Stadt herum
von jeder Zeit an
von Jugend auf
von dieser Stelle aus
vom Berge her
von Rechts wegen

из города
сквозь туннель
по направлению к югу
за пределами возможного
вокруг города
с того времени (с тех пор)
со времен юности
с этого места
с горы
по праву

ПРИМЕЧАНИЕ: В предлоге *um willen* – (ради, из-за) *willen* не встречается в самостоятельном употреблении
um der Gerechtigkeit willen

ради справедливости

Некоторые предлоги часто встречаются в сочетании с наречиями:

von unten	снизу	nach unten	вниз
von oben	сверху	nach oben	наверх
von links	слева	nach links	налево
von rechts	справа	nach rechts	направо
von hier	отсюда	bis heute	до сегодняшнего дня
von dort	оттуда	bis gestern	до вчерашнего дня
ab morgen	с завтрашнего дня	seit heute	с сегодняшнего дня

Управление предлогов

Предлоги всегда связаны с определенным падежом (паджами). По характеру падежного управления можно выделить следующие группы предлогов:

1. предлоги, требующие Genitiv
2. предлоги, требующие Dativ
3. предлоги, требующие Akkusativ
4. предлоги, требующие Dativ или Akkusativ

I. К числу наиболее употребляемых предлогов, управляющих родительным падежом, относятся:

anhand	на основании	innerhalb	в течение, внутри
anlässlich	по случаю, по поводу	jenseits	по ту сторону
(an) statt	вместо	kraft	в силу, на основании
außerhalb	вне, за	um.... willen	ради, из-за
diesseits	по эту сторону	ungeachtet	несмотря на
einschließlich	включая	während	во время
halber	из-за, ради	wegen	из-за
hinsichtlich	относительно, в отношении	zugunsten	в пользу, на пользу
infolge	вследствие	zwecks	с целью, в целях
inmitten	среди		

II. Только дательного падежа (D) требуют предлоги

aus	из, по, с	mit	с
außer	кроме	nach	после, по, согласно
bei	у, при, к	seit	с (какого-то времени)
entgegen	вопреки, против	von	о, от
gegenüber	напротив	zu	к, для
gemäß	в соответствии, согласно		

III. Только винительного падежа (Akkusativ) требуют предлоги:

bis	до	ohne	без
durch	через, сквозь, по	um	вокруг
für	для, за, ради	wider	против, вопреки
gegen	против		

Особое место занимает предлог *entlang* - вдоль. Он сочетается с Dativ и как предлог, и как послелог, а с Akkusativ только в качестве послелога.

Dem Zaun entlang (entlang dem Zaun)
stand eine Reihe geparkter Autos

Die Straße entlang (entlang der Straße) | Вдоль улицы росли старые липы.
wuchsen alte Linden.

IV. Следующая группа предлогов может употребляться как с Dativ, так и с Akkusativ:

an	у, при, к, на, в, около	über	над, поверх, через, сверх
auf	на, в, по, до	unter	под, среди
hinter	за, позади	vor	перед, до
in	в, на, через, за	zwischen	между
neben	рядом, с, наряду		

Если предложное дополнение отвечает на вопрос wo? где? или wann? когда?, то существительное ставится в Dativ. Если предложное дополнение отвечает на вопрос wohin? куда?, оно ставится в Akkusativ:

Das Buch liegt auf dem Tisch: (wo?) | Книга лежит на столе: (где?)
Ich lege das Buch auf den Tisch: (wohin?) | Я кладу книгу на стол: (куда?)

Предлоги, требующие Dativ и Akkusativ могут ставиться с определенным артиклем, образуя так называемые "стяженные формы".

Наиболее употребительны:

Dativ

an + dem	am	am Fluss	у реки
bei + dem	beim	beim Fenster	около окна
an + dem	im	im Zimmer	в комнате
unter + dem	unterm	untern Arm	подмышкой
von + dem	vom	vom Bruder	от брата
zu + dem	zum	zum Konzert	на концерт
zu + der	zur	zur Freundin	к подруге

Akkusativ

an + das	ans	ans Fenster	к окну
auf + das	aufs	aufs Feld	на поле
+ das			
für + das	fürs	fürs Erste	для начала
in + das	ins	ins Zimmer	в комнату

В отдельных случаях управление предлогов может быть колеблющимся.

Например:

binnen	laut	в течение ближайших трех часов в пределах месяца благодаря его прилежанию благодаря вашему вмешательству вдоль берега несмотря на дождь
dank	trotz	
längst	zufolge	
binnen den nächsten drei Stunden		
binnen eines Monats		
dank seinem Fleiß		
dank eures Eingreifens		
längs dem Ufer, längs des Ufers		
trotz des Regens, trotz dem Regen		

Запомните некоторые сочетания существительных временной семантики с предлогами:

<u>am</u> Morgen (Tage, Abend)	утром (днем, вечером)
in der Nacht	ночью
<u>am</u> Montag (Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag)	в понедельник, (вторник, среду, четверг, пятницу, субботу, воскресенье)
in dieser Woche	на этой неделе
<u>im</u> Januar (Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember)	в январе, (феврале, марте, апреле, мае, июне, июле, августе, сентябре, октябре, ноябре, декабре)
<u>im</u> Frühling (Sommer, Herbst, Winter)	весной (летом, осенью, зимой)
um 8 Uhr	в 8 часов
gegen 8 Uhr	около 8 часов
in einem Monat	через месяц (по отношению к будущему)
<u>nach</u> einem Monat	через месяц (по отношению к прошлому)
<u>vor</u> einem Monat	месяц тому назад
zwei Tage <u>vor</u> der Prüfung	за 2 дня до экзамена
zwei Tage <u>nach</u> der Prüfung	через 2 дня после экзамена
Запомните:	
mit Leib und Seele	телом и душой
Tag für Tag	день за днем
Auf Leben und Tod	не на жизнь, а на смерть
Tor und Tür stehen offen	Всё настежь
von Zeit zu Zeit	время от времени
mit Lust und Liebe	охотно
Weg und Steg	все пути
von allen Ecken und Enden	со всех сторон
hüben und drüben	всюду
durch dick und dünn	в огонь и в воду (идти с кем-то)
in Hülle und Fülle	в изобилии
Haus und Hof haben	иметь свой дом
von Haus zu Haus	из дома в дом
weit und breit	повсюду
von früh bis spät	с утра до ночи

Задание 1. Выучите глаголы с предлогами, переведите предложения и приведите свои примеры.

А

denken	an Akk	Der Ausländer denkt an seine Heimat.
sich erinnern	an Akk	Der Großvater erinnert sich an seine Jugend.
warten	auf Akk	Der Reisende wartet auf den Zug.
sich freuen	auf Akk Fut.	Der Arbeiter freut sich auf den Urlaub (der noch kommen wird).
danken	für Akk	Das Kind dankt für das Geburtstagsgeschenk.
fragen	nach D	Der Reisende fragt nach der Abfahrt des Zuges.

anfangen beginnen aufhören enden	mit D	Die Kinder fangen mit dem Spielen an.
sich beschäftigen	mit D	Der Ausländer beschäftigt sich mit der deutschen Sprache.
sich freuen	über Akk	Der Reisende freut sich über das schöne Wetter.
sich ärgern	über Akk	Er ärgert sich über das schlechte Wetter.
sich wundern	über Akk	Der Fremde wundert sich über die hohen Preise.
bitten	um Akk	Der Student bittet den Lehrer um Rat.

B

leiden	an D	Der Kranke leidet an einer Vergiftung.
sterben	an D	Der Radfahrer stirbt an der schweren Verletzung.
erkennen	an D	Der Hund erkennt seinen Herrn an der Stimme.
teilnehmen	an D	Der Ausländer nimmt an dem Besuch des Museums teil.
sich stoßen	an D	Die Kinder stoßen sich an allen Möbeln.
zweifeln	an D	Kein Mensch zweifelt sich an der Kugelgestalt der Erde.
sich gewöhnen	an Akk	Der Ausländer gewöhnt sich an das Klima.
sich verlieben	in Akk	Der Dirigent verliebt sich in die Sängerin.
befreien	von D	Der Zahnarzt befreit die Frau von den Zahnschmerzen.
sich fürchten	vor D	Ich fürchte mich vor dem Gewitter.
schützen	vor D	Die Polizei schützt uns vor den Verbrechern.
warnen	vor D	Eine Tafel warnt die Leute vor den Taschendieben.

C

schreiben	an Akk	Der Student schreibt an die Eltern einen Brief.
hoffen	auf Akk	Der junge Mensch hofft auf die Zukunft.
rechnen	auf Akk	Der Minister rechnet auf die Hilfe der öffentlichen Meinung.
sich besinnen	auf Akk	Der Lehrer besinnt sich auf den Namen des Studenten.
verzichten	auf Akk	Kein Mensch verzichtet gern auf sein Glück.
sorgen	für Akk	Die Eltern sorgen für die Kinder.
kämpfen	für, gegen Akk	Die Richter kämpfen für das Recht und gegen das Verbrechen.
sich irren	in D	Der Reisende irrt sich in der Abfahrtszeit des Zuges.
schreiben	über, an Akk	Der Gelehrte schreibt ein Buch über Theater, einen Brief an den Freund.
reden, sprechen	über Akk	Der Professor spricht über Thomas Mann.
sich bemühen	um Akk	Der Buchhalter bemüht sich um eine bessere Stellung.

sich kümmern	um Akk	Die Menschen kümmern sich gern um fremde Dinge.
--------------	--------	---

D

glauben	an Akk	Der Künstler glaubt an sein Talent.
sich rächen	an D	Der Held rächt sich an seinen Feinden.
achten	auf Akk	Die Eltern achten auf ihre Kinder.
sich verlassen	auf Akk	Der Kranke verlässt sich auf seinen Arzt.
bürgen, garantieren	für Akk	Der Name der Firma bürgt für die Güte der Waren.
halten	für Akk	Die Menschen halten den großen Erfinder für einen Narren.
sich vertiefen	in Akk	Der Student vertieft sich in die Philosophie.
sich streiten, sich zanken	mit D um Akk	Die Jungen streiten sich mit den Mädchen um den Ball.
sich vertragen (ладить)	mit D	Manche Menschen vertragen sich schnell mit ihren Nachbarn.
sich sehnen	nach D	Der Ausländer sehnt sich nach der Heimat.
herrschen	über Akk	Der König herrscht über ein großes Reich.
siegen	über Akk	Der Weltmeister siegt über seine Gegner.
sich beschweren, sich beklagen	über Akk	Der Gast beschwert sich über den Kellner.
abhängen	von D	Seine Stimmung hängt oft vom Wetter ab.
gehören	zu D	Das Gold gehört zu den Edelmetallen.

Задание 2. Вставьте подходящие предлоги: auf, mit, an, über, an, mit, auf, mit, über, an. Переведите.

1. Wir zweifeln nicht ... dem Sieg unserer Mannschaft.
2. Alle lachten ... diesen Witz.
3. Hast du schon ... dem Professor gesprochen?
4. Rudiger wollte nicht ... die Reise verzichten.
5. Wir müssen jetzt ... der Arbeit beginnen.
6. Hast du ... deine Zukunft gedacht?
7. Wir wundern uns ... sein Hobby.
8. Hast du ... der Stadtrundfahrt teilgenommen?
9. Hat sich Melanie ... diesem Problem beschäftigt?
10. Ella hat ... meinen Brief nicht geantwortet.

Задание 3. Повторите склонение существительных и местоимений. Поставьте существительное или местоимение в правильном падеже. Переведите.

1. An ... (die Olympischen Spiele) nehmen viele Länder teil.
2. Die Ferien beginnen in einer Woche. Alle freuen sich über ... (die Ferien).
3. Ich denke oft an ... (diese Reise) nach Paris.
4. Wir haben lange auf ... (der Bus) gewartet.
5. Manuel hat sich an ... (das Leben) im Ausland gewöhnt.
6. Ich erinnere mich noch gut an ... (er).
7. Axel sorgt gut für ... (der Hund).
8. Interessierst du dich für... (dieser Sport)?
9. Von ... (ich) hängt das nicht ab.
10. Der Chef ärgerte sich über ... (die Sekretärin).

Задание 4. Переведите, обратите внимание на частицу zu.

1. Meine Freundin hat Angst, mit dem Flugzeug zu fliegen.
2. Mein Onkel fliegt auch nie mit dem Flugzeug. Das ist ihm zu gefährlich.
3. Ich habe vergessen, dir den Brief zu bringen.
4. Sie fährt im Sommer ins Dorf zu ihrer Großmutter.
5. Meine Freundin braucht ihre Brille zum Lesen.
6. Ich gehe heute zum Unterricht.
7. Deine Arbeit ist

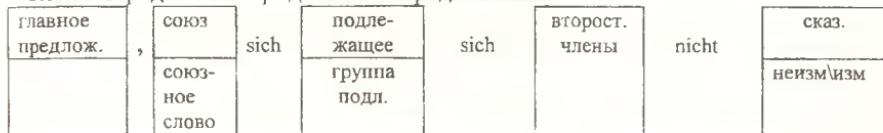
noch einmal zu überprüfen. 8. Der Student hat den Vortrag noch einmal zu schreiben. 9. Deutsch als Fremdsprache zu studieren ist schwer. 10. Um deutsche Sprache perfekt zu beherrschen, muss man viel arbeiten.

Задание 5. Переведите, обратите внимание на *im*.

1. Am Abend versammeln wir uns um den Tisch und sehen uns ein Film an. 2. Mein Lehrer nimmt mein Heft, um meine Aufgabe zu kontrollieren. 3. Um 19 Uhr hat mein Freund mich angerufen. 4. Ich würde Benzin mitnehmen, aber sein Preis ist um 20 Prozent gestiegen. 5. Ich fahre in eine Jugendherberge, um dort meine Ferien zu verbringen.

Сложные предложения

Схема порядка слов придаточных предложений:



1. *Придаточные причины* вводятся союзами weil и da, отвечают на вопросы warum? weshalb? aus welchem Grund? и могут располагаться как перед главным, так и после него.

Ich komme später, weil ich noch meinen Freund besuchen will.

Da die Sonne am Himmel einen Bogen beschreibt, glaubte man früher, sie kreise um die Erde.

Задание 1. Ответьте на вопросы придаточными с weil или da. Обратите внимание на порядок слов. Переведите.

Образец: Warum lernen Sie Deutsch? (in München studieren) – Ich lerne Deutsch, weil ich in München studieren will.

1. Warum reisen jetzt viele Menschen im Flugzeug? (schneller und nicht mehr gefährlich) 2. Warum füllt man ein Luftschiff mit Gas? (leichter als Luft) 3. Warum ist Professor Röntgen berühmt? (Röntgenstrahlen entdeckt) 4. Warum lieben die Deutschen den Rhein? (ihr schönster und größter Fluss) 5. Warum hat Hamburg den größten deutschen Hafen? (die günstigste Lage) 6. Warum haben Alexander und Wilhelm von Humboldt Denkmäler vor der Berliner Universität? (berühmte Gelehrte) 7. Warum haben viele Leute einen Radioapparat? (wollen Nachrichten aus der Welt hören)

2. *Придаточные предложения времени* вводятся временными союзами: als, wenn, bevor, ehe, nachdem, während, seit, seitdem, bis, sobald, solange, sooft и др. Например:

Wenn der Wecker klingelt, stehe ich sofort auf.

Er wartete, bis ich fertig war (отсутствует "nicht")

Alle Instrumente legt man bereit, bevor die Operation beginnt.

Я приду позже, так как я хочу навестить моего друга.

Так как солнце описывает на небе дугу, раньше думали, что оно вращается вокруг земли.

Когда звонит будильник, я сразу встаю.

Он ждал до тех пор, пока я не буду готов.

Все инструменты изготавливают прежде, чем начнётся операция.

Nachdem wir alle Prüfungen bestanden hatten, begann unser Praktikum. (Plusquamperfekt – Präteritum)

Nachdem ich deinen Brief erhalten hatte, schrieb ich dir sofort eine Antwort.

Seitdem seine Frau gestorben ist, verlässt er fast nie sein Haus. (Perfekt-Präsens)

Союз *als* указывает на однократное действие, соотносимое всегда с прошедшим временем. Например:

Als der Zug in Berlin ankam, war es schon recht spät.

Als wir die schriftliche Übersetzung machten, durften wir uns kein Wörterbuch bedienen.

Союз *wenn* указывает на любое (однократное или повторяющееся) действие, относящееся к настоящему, прошедшему или будущему, за исключением однократного действия в прошлом. Например:

Immer, wenn er uns besuchte, brachte er Blumen mit.

Wenn ich zu ihnen komme, sehen sie immer fern.

После того, как мы сдали все экзамены, началась наша практика.

Получив твоё письмо, я сразу же написала тебе ответ.

С тех пор, как умерла его жена, он почти не выходит из дома.

Союз *als* указывает на однократное действие, соотносимое всегда с прошедшим временем. Например:

Когда поезд прибыл в Берлин, было уже довольно поздно.

Делая письменный перевод, мы не должны были пользоваться словарём.

Всякий раз, когда он приходил к нам, он приносил цветы.

Когда я прихожу к ним, они всегда смотрят телевизор.

Задание 2. Переведите, обратите внимание на порядок слов и употребление союзов *wenn* и *als*.

1. Als ich im vorigen Sommer in Wien war, besuchte ich meine Schwester. 2. Als der Junge sechs Jahre alt war, sterben seine Eltern. 3. Wenn die Menschen früher unterwegs waren, reisten sie mit einem Pferdewagen. 4. Als man den Vorhang senkte, verließ ich das Theater. 5. Wenn ich in den Sommerferien Zeit hatte, ging ich immer Geld verdienen. 6. Wenn sie an ihre Seereise dachte, wurde es ihr jedesmal beinahe schlecht. 7. Als ich gestern meinen Freund auf der Straße traf, freute ich mich sehr. 8. Als der Redner mit der Faust auf den Tisch schlug, wachten alle Zuhörer wieder auf. 9. Wenn er vom Urlaub kam, brachte er immer Geschenke mit.

Задание 3. Дополните следующие предложения (Präteritum, Plusquamperfekt). Переведите.

Образец: Als ich meine Arbeit (machen), fuhr ich nach Haus. – Als ich meine Arbeit gemacht hatte, fuhr ich nach Haus.

1. Als Graf Zeppelin sein erstes Luftschiff (bauen), wurde er von vielen veracht. 2. Als er den ersten glücklichen Flug (berenden), fing man an, ihn zu bewundern. 3. Nachdem eine Explosion 1908 das lenkbare Luftschiff (zerstören), wurden im ganzen Reiche 6 Millionen gesammelt. 4. Als das neue Schiff über Norddeutschland (fliegen), kam es auch nach Berlin. 5. Als (nachdem) man viele Erfahrungen (sammeln), konnte man dieses Verkehrsmittel häufiger benutzen. 6. Nachdem das Flugzeug (landen), steigen die Reisenden aus. 7. Als er zwei Jahre (studieren), reiste er ein Jahr nach den Vereinigten Staaten. 8. Nachdem er das Gymnasium (beenden), ging er auf die Universität.

Задание 4. Ответьте на вопросы придаточными предложениями с *wenn* или *als*.

Образец: Wann kommst du? (Zeit haben) – Ich komme, wenn ich Zeit habe.

Wann kam er? (mit der Arbeit fertig) – Er kam, als er mit der Arbeit fertig war.

1. Wann zündet ich das Licht an? (dunkel) 2. Wann betreten wir unseren Hörsaal? (Arbeit beginnen) 3. Wann trafst du unseren Freund? (ich Universität verlassen)

4. Wann stürzte der Flieger ab? (der Motor plötzlich still stehen) 5. Wann machen wir eine Reise durch Deutschland? (Prüfung bestanden) 6. Wann darf man die Hochschule besuchen? (Reifezeugnis einer neunklassigen höheren Schule besitzen)

7. Wann wurden die ersten Flugzeuge gebaut? (Benzinmotor war erfunden) 8. Wann sprachen alle Zeitungen von Zeppelin? (1929 zum erstenmal um die Erde fliegen)

9. Wann haben Sie ihn zum letztenmal gesehen? (ich studierte in Heidelberg).

Задание 5. Переведите, объясните употребление союзов *bevor* и *während*

1. Bevor ich mein Essen bestelle, studiere ich die Speisekarte. 2. Während ich auf das Essen warte, lese ich die Zeitung. 3. Bevor ich esse, wasche ich mir die Hände. 4.

Während ich auf den zweiten Gang (блюдо) warte, betrachte ich die Gäste und suche nach den alten Bekannten. 5. Während ich esse, unterhalte ich mich mit den Gästen an meinem Tisch. 6. Bevor ich bezahle, bestelle ich mir noch einen Kaffee. 7.

Während ich meinen Kaffee trinke, werfe ich noch einen Blick in die Tageszeitung. 8. Bevor ich gehe, zahle ich.

Задание 6. Преобразуйте выделенные части предложения в придаточные предложения. Переведите.

Образец: Vor der Reise kaufe ich eine Fahrkarte. – Bevor ich eine Reise mache, kaufe ich eine Fahrkarte.

Beim Abschied schüttelt er mir die Hand. – Wenn er sich von mir verabschiedet, schüttelt er mir die Hand.

a) 1. *Während des Studiums* arbeitet sie bereits an ihrer Doktorarbeit. 2. Sie hatte *vor dem Studium* eine Krankenschwesternausbildung mitgemacht. 3. *Vor ihrem Examen* will sie ein Semester in die USA gehen. (Examen machen) 4. *Während ihres Aufenthaltes* in den USA kann sie bei ihrer Schwester wohnen. (sich aufhalten)

5. Ihren Mann hat sie schon *vor dem Studium* gekannt. 6. *Vor Verlassen der Universität* will sie promovieren. 7. *Während ihrer Arbeit fürs Examen* findet sie wenig Zeit für ihre Familie. 8. *Während ihrer Hausarbeit* denkt sie immer an ihre wissenschaftliche Tätigkeit. (Hausarbeit machen)

b) 1. *Nach der Lösung aller Probleme* konnten die Architekten mit dem Bau des Hochhauses beginnen. 2. *Nach Auflösung der verschiedenen Materialien* sollte die Säure auf ihre Bestandteile untersucht werden. 3. *Nach Ende des Unterrichts* geht er zur Mensa. 4. *Nach der Entdeckung Amerikas* kehrte Columbus nach Europa zurück.

Задание 7. Вставьте на место пропусков союзы. Переведите.

A. *während*, *bevor* или *sobald*

1. ... die Kinder spielen, hat die Mutter Ruhe. 2. Sie denkt gut nach, ... sie ihre Meinung hat. 3. ... du gekommen bist, habe ich aufgeräumt. 4. Ich lasse mir ein Schwimmbad bauen, ... ich im Lotto gewinne.

B. *als* - *wenn*

1. ... wir nach Frankfurt kamen, regnete es. 2. Tante Anna brachte immer etwas mit, ... sie uns besuchte. 3. ... ich nach Hause kam, fand ich die Tür offen. 4. Sie fuhren meistens an die See, ... sie Ferien hatten.

C. *bis – solange*

1. Wir warten an der Haltestelle, ... der Bus kommt. 2. ... das Wetter schön ist, muss man an die Luft gehen. 3. Die Jungen blieben draußen, ... es hell war. 4. Die Kinder spielten draußen, ... es dunkel wurde.

3. *Придаточные определительные предложения* вводятся относительными местоимениями *der, das, die* в любом падеже, с предлогом или без него, а также вопросительными, в том числе местоименными наречиями, например: *wo, wohin, wie, warum, worauf, womit, worüber* и т.д.

Der Fluss, an dem der Lorelei-Felsen [Peka, на которой стоит скала Лорелей, steht, heißt der Rhein.

Die Konferenz, an deren Arbeit ich [Конференция, в работе которой я teilgenommen habe, dauerte zwei Tage. | участвовал, продолжалась два дня.

Склонение относительных местоимений

	Singular			Plural
	m	n	f	
N.	der	das	die	die
G.	dessen	dessen	deren	deren
D.	dem	dem	der	denen
A.	den	das	die	die

Бессоюзные определительные придаточные предложения могут иметь косвенную речь (обычно с Konjunktiv).

Задание 8. Назовите относительные местоимения. Переведите предложения. In der Schweiz, wo die höchsten Berge Europas stehen, ist es wunderschön. Die Seen, die sich dort befinden, sind meistens sauber und manche Flüsse, wie zum Beispiel die Aare, die durch Bern fließt, haben Trinkwasserqualität. Wahrscheinlich ist es das, was so vielen Touristen, die Jahr für Jahr in das Alpenland reisen, so gut gefällt.

Задание 9. Объясните слова по образцу. Переведите.

Образец: Ein Schuhmacher ist ein Handwerker (Mann), *der* Schuhe macht und ausbessert.

1. ein Tischler, ein Uhrmacher, ein Maurer, ein Bauer (Feld bearbeitet), ein Bäcker, ein Schlosser (Schloss und Schlüssel), ein Gepäckträger.

2. die Uhr (Instrument, Zeit zeigen); das Thermometer (Instrument, Wärme messen); der Russe (Mann, Russland kommen); der Berliner (Deutscher, Berlin wohnen); der Lampenschirm (Schirm, über Lampe, hängen); die Eisenbahn (Bahn, eiserne Schienen, fahren); die Bundes-Autobahnen (kunstvolle Autostraßen, durch, der ganze Bundesstaat, führen).

a) *Образец:* ein lernender Schüler – ein Schüler, *der* (welcher) lernt.

ein helfender Arzt; bellende Hunde; ein schlafendes Kind; fliegende Vögel; eine tönende Glocke; ein fallender Stern; singende und spielende Kinder; arbeitende Handwerker; leuchtende Laterne.

b) *Образец*: das gemalte Bild – das Bild, das (welches) gemalt ist.
das neu gebaute Haus; der verlorene Handschuh; gefundene Schlüssel; ein gefangener Vogel; die vergessene Pakete; ein besetztes Land; beschriebene Blätter; ein abgeschickter Brief; das zerbrochene Glas; der übersetzte Roman.

c) *Образец*: das von dem berühmten Maler gemalte Bild – das Bild, das von dem berühmten Maler gemalt wurde.

der von allen Zeitungen gelobte Sänger; die von allen verehrte Künstlerin; das in der Klasse gelernte Gedicht; die von den Reisenden vergessenen Schirme; der von Wolken verdunkelte Himmel; die von vielen besuchte Ausstellung; ein durch die Arbeit ermüder Student.

Задание 10. Дополните относительное местоимение. Переведите.

1. Mein Bekannter hofft bald das Reiseziel zu erreichen, von ... er lange geträumt hat. 2. Ich möchte die Gegenden, über ... du erzählt hast, mit eigenen Augen sehen. 3. In der Schweiz will ich jeden Winkel des Landes besichtigen, ... nur etwas wert ist. 4. Der Mann aus den Niederlanden, ... wir im vorigen Jahr kennen gelernt haben, kommt bald in unsere Stadt. 5. Die Fachleute, ... Zimmerschlüssel bereit liegen, kommen aus Japan. 6. Das Mädchen, ... Reisetasche hier steht, gehört zu einer anderen Touristengruppe. 7. Mein Freund reist nach Österreich, von ... Natur er beeindruckt ist.

Задание 11. Дополните относительное местоимение в генитиве.

I. a) Der Reisende b) Die Touristin c) Das Kind

..., ... Ausweis nicht zu finden war, konnte die Grenze nicht passieren.

a) Der Student b) Die Studentin c) Die Studenten

..., ... Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand, wurde(n) von der Universität ausgezeichnet.

a) Der Junge b) Das Mädchen c) Die Kinder

..., ... Mutter im Krankenhaus lag, wurde(n) von einer Verwandten versorgt.

a) Der Arbeiter b) Die Arbeiterin c) Die Arbeiter

..., ... Betrieb schließen musste, war(en) plötzlich arbeitslos.

II. 1. Der Dichter lebt jetzt in der Schweiz. Seine Romane waren immer große Erfolge. 2. Der Pilot hatte sich mit dem Fallschirm gerettet. Sein Flugzeug hatte zu brennen begonnen. 3. Wir konnten das Auto nicht selbst reparieren. Sein Motor war defekt. 4. Für den Deutschen war es schwer, sich in dem fremden Land zurechtzufinden. Seine Fremdsprachenkenntnisse waren sehr gering.

Задание 12. Задайте вопрос типа Это тот (самый) человек, который ...?

Образец: *Der Kollege hatte letzte Woche einen Unfall. – Ist das derjenige Kollege, der letzte Woche einen Unfall gehabt hat?*

1. Diese Firma sucht einen Ingenieur. 2. Das Haus wollen wir kaufen. 3. Das Kleid habe ich mir vorgestern gekauft. 4. Diese jungen Leute haben gestern mit mir diskutiert. 5. Dem Jungen habe ich ein Buch gegeben. 6. Diesen Brief suche ich. 7. Mit dem Herrn haben wir zusammen bei der Lufthansa gearbeitet. 8. Er hat dieser Frau sehr viel geholfen. 9. Bei der Firma hat er lange gearbeitet. 10. Diesen Leuten hat sie Briefe geschrieben. 11. Mit diesen Studenten ist der Lehrer besonders zufrieden.

Задание 13. Вставьте чей, чья, чьи. Переведите.

1. Ist das der Kollege, ... Sohn Musik studiert? 2. Was machen die Kinder, ... Eltern berufstätig sind? 3. Das ist die Frau, ... Mann einen Unfall hatte? 4. Wie hieß der Mann, ... Tochter im Fotogeschäft arbeitet?

4. *Придаточные дополнительные предложения* присоединяются посредством союзов *dass*, *ob*, *wie*, также относительными местоимениями.

Sage ihm, dass er morgen alle Papiere bringen soll.

Ich möchte gern wissen, ob alles in Ordnung ist.

Ich freue mich darauf, dass uns deine Schwester bald besucht.

В главном предложении могут быть корреляты (местоименные наречия), указательные местоимения *es*, *der*, *derjenige* в соответствующем падеже.

Sie kann nicht verstehen, worauf er hofft.

Wir müssen den(jenigen) dankbar sein, der uns geholfen hat.

Ich weiß leider nicht, was er braucht.

Скажи ему, чтобы он завтра принес все документы.

Я очень хотел бы знать, всё ли в порядке.

Я рад тому, что твоя сестра нас вскоре навестит.

Она не может понять, на что он надеется.

Мы должны быть благодарны тому, кто нам помог.

К сожалению, я не знаю, что ему нужно.

5. *Придаточные предложения образа действия* присоединяются с помощью союзов *indem*, *ohne* *dass*, *(an)statt* *dass*, *dass*.

Man reinigt den Füller, indem man ihn mit klarem Wasser füllt.

Er hat bei dem Bau seines Hauses dadurch viel Geld gespart, dass er einen Teil der Arbeit selbst gemacht hat.

Sie half mir sofort, ohne dass ich sie darum gebeten hatte (hätte).

Das Kind nahm das Fotoalbum vom Regal, ohne dass es ihm die Mutter erlaubt hätte.

Перьевую ручку промывают, наполняя её чистой водой.

Он сэкономил много денег при постройке своего дома, благодаря тому, что часть работы он выполнил сам.

Она мне сразу же помогла, причём (а, хотя) я её об этом не просил.

Ребёнок взял с полки фотоальбом, хотя мать ему этого и не разрешала.

Задание 14. Соедините в одно предложение, используя союз *indem*. Обратите внимание на порядок слов. Переведите.

1. Hans macht seiner Mutter viel Freude. Er bekommt gute Noten in der Schule. 2. Sie bereitet sich zu ihrer Reise nach Japan vor. Sie lernt Japanisch. 3. Er lag sehr lange in der Sonne. Er las einen spannenden Krimi. 4. Meine Tante wurde reich. Sie hat im Lotto eine Million gewonnen. 5. Er umarmte sie. Er pfiff eine Melodie vor sich hin. 6. Er konnte sie umarmen. Er sprang über den Zaun (через забор).

6. *Придаточные предложения следствия* вводятся союзами *so dass*, *dass*, *als* *dass* – чтобы. Например:

Das Wetter war gestern so schlecht, dass man nicht spazieren gehen konnte.

Das Bild ist zu groß, als dass ich es in meinem Arbeitszimmer aufhängen könnte.

Der Mond scheint so hell, dass man lesen kann.

Der Mond scheint nicht so hell, dass man lesen könnte.

Погода вчера была настолько плохой, что невозможно было пойти гулять.

Картина слишком велика, (для того) чтобы я мог её повесить в своём кабинете.

Луна светит так ярко, что можно читать.

Луна светит недостаточно ярко, чтобы можно было читать.

Задание 15. Соедините в одно предложение, используя союз so dass. Переведите.

Образец: Er läuft schnell. Man kann ihn nicht einholen. – Er läuft so schnell, dass man ihn nicht einholen kann.

a) 1. Es ist kalt. Sie kann nicht baden. 2. Er war erfolgreich. Er konnte bald seine eigene Firma gründen. 3. Sein Bart wächst schnell. Er muss sich zweimal am Tag rasieren. 4. Sie ist krank geworden. Sie kann nicht in Urlaub fahren. 5. Die Nachbarn haben den Einbrecher gesehen. Er wurde schnell verhaftet.

b) 1. Die Sonne scheint (schien) so warm, (man/im Badeanzug auf der Terrasse liegen können). 2. Die Straßenbahn fährt (fuhr) langsam, (man/ebensogut laufen können). 3. Das Haus, in dem er wohnt, ist (war) so groß, (drei Familien/darin Platz finden können).

7. *Придаточные предложения сравнения* вводятся союзами als, wie, je desto (um so), als, als ob, als wenn.

Der Angeklagte verhielt sich ganz anders, als wir uns vorgestellt hatten.

Wir blieben dort so lange, wie wir wollten.

Du sprichst viel besser deutsch, als ich geahnt habe.

Je schneller unser Gast sprach, um so weniger konnten wir ihn verstehen.

Je fleißiger die Studenten sind, desto mehr Freude bringt der Lehrer seine Arbeit.

Обвиняемый вёл себя совершенно иначе, чем мы себе представляли.

Мы оставались там столько (так долго), сколько хотели.

Ты говоришь по-немецки гораздо лучше, чем я думал.

Чем быстрее говорил наш гость, тем меньше мы могли его понять.

Чем прилежнее студенты, тем больше радости приносит учителю его работа.

Придаточные предложения нереального сравнения вводятся союзами als, als ob, als wenn – как будто, словно.

Er sieht so aus, als ob er krank sei.

Er sieht so aus, als sei er krank.

Он выглядит так, словно он болен.

Задание 16. Составьте предложения с помощью als. Обратите внимание на Konjunktiv.

Образец: Er schaut mich an, (er / mich / zum ersten Mal / sehen) – Er schaut mich an, als wenn er mich zum ersten Mal sähe.

1. Unser Nachbar tut so, (Haus und Garten/ihm gehören). 2. Der Junge tat so, (er/nicht laufen können). 3. Er gibt das Geld aus (er/ein Millionär sein). 4. Ich fühle mich bei ihnen so wohl, (ich/zu Hause sein). 5. Der Junge hat die Fensterscheibe eingeschlagen, aber er tut so, (er/ganz unschuldig sein). 6. Es sieht so aus, (alle/verreist sein). 7. Gisela sprang von ihrem Stuhl auf, (sie/von einer Tarantel gestochen worden sein). 8. Der Angler tat so, (er/einen großen Fisch an der Leine haben). 9. Er hat solchen Hunger, (er/seit Tagen nichts gegessen haben). 10. Sie schaut mich an, (sie mich nicht verstehen – Konjunktiv verstünde).

8. *Придаточные предложения условия* вводятся союзами *wenn*, *falls* (в случае, если).

Wenn du nichts dagegen hast, treffen wir uns morgen.

Если ты ничего не имеешь против, мы встретимся завтра.

Sie können, falls die Flugkarten gebucht werden, morgen abreisen.

Они могут завтра уехать, если еще можно заказать билеты на самолёт.

В бессоюзных условных придаточных предложениях на первом месте стоит изменяемая часть сказуемого, главное предложение часто начинается с коррелятов *so* или *dann*.

Regnet es nicht, *so* gehen wir in den Wald spazieren.

Если не будет дождя, то мы пойдём в лес.

Среди придаточных предложений условия выделяются реальные и нереальные. Wenn du dich nicht ganz wohl fühlst, geh lieber zum Arzt.

Если ты себя не очень хорошо чувствуешь, сходи лучше к врачу.

Geht man den Kai entlang, so sieht man links da alte Gebäude der Universität.

Если идти вдоль набережной, то слева видно старое здание университета.

Wenn ich heute abend (morgen) freie Zeit hätte, (so) käme ich zu dir (würde ich zu dir kommen).

Если бы у меня сегодня вечером (утром) оказалось свободное время, я бы пришёл к тебе.

Es wäre besser, wenn sie sich eine neue Brille kaufen würde.

Было бы лучше, если бы она купила себе новые очки.

Hätte ich gestern Zeit gehabt, so würde ich zu dir gekommen sein.

Если бы у меня вчера было время, я бы к тебе пришла.

Задание 17. Переведите, обратите внимание на условные придаточные предложения.

1. Wenn ich das Stipendium bekomme, kaufe ich mir als erstes ein Fahrrad.
2. Bekomme ich das Stipendium, kaufe ich mir als erstes ein Fahrrad.
3. Falls ich ihn noch treffe, was ich aber nicht glaube, will ich ihm das Päckchen gern geben.
4. Treffe ich ihn noch, was ich aber nicht glaube, will ich ihm das Päckchen gern geben.
5. Wenn Sie die Zwischenprüfung nicht bestehen, werden Sie zum Examen nicht zugelassen.

Задание 18. Составьте одно сложное предложение из двух простых, используя *wenn*, *falls*, *angenommen*, (*dass*), а также без использования вводных слов:

1. Sie kennen den Weg nicht. Sie nehmen ein Taxi (Sie können ein Taxi nehmen).
2. Sie haben keinen Wagen. Sie gehen zu Fuß.
3. Er will eine gute Arbeitsstelle haben. Er muss fleißig studieren.
4. Sie rauchen zu viel. Sie werden krank.
5. Sie wollen verreisen. Sie sollten schon jetzt Ihr Ticket kaufen.
6. Sie wollen gut verdienen. Kommen Sie zu uns.
7. Sie können uns nicht besuchen? Rufen Sie uns

an! 8. Sie wollen Arzt werden? Dann müssen Sie ein Praktikum machen. 9. Morgen scheint die Sonne. Wir gehen schwimmen. 10. Du bist brav. Du bekommst zu Weihnachten schöne Geschenke 11. Dein Kopf tut weh. Du musst eine Tablette nehmen. 12. Du bist müde. Du musst zu Bett gehen.

9. *Придаточные предложения цели* вводятся союзом *damit* (иогда *dass*, *auf dass* – с тем/для того чтобы) и располагаются большей частью после главного предложения. (При переводе на русский язык обязательное употребление прошедшего времени в придаточном предложении).

Ich habe unseren Freunden ein Telegramm geschickt, damit sie uns vom Flughafen abholen konnten. | Я послал нашим друзьям телеграмму, чтобы они могли нас встретить в аэропорту.

Примечание: Подлежащие в придаточном предложении с *damit* разные в отличие от инфинитивного оборота *um+zu+Infinitiv*.

Сравните: Ich gebe dir dieses Buch, damit du es liest (lese). | Я даю тебе эту книгу, чтобы ты её прочитал.

Ich nehme dieses Buch in der Bibliothek, um es zu lesen. | Я беру эту книгу в библиотеке, чтобы прочитать её.

Задание 19. Составьте предложения с *damit* или с *um ... zu*. Переведите.

Образец: Ich mache das Fenster auf. Es wird im Zimmer frischer. – Ich mache das Fenster auf, damit es im Zimmer frischer wird. Я открываю окно, чтобы в комнате стало прохладнее.

1. Ich will meine eigene Firma gründen. Ich arbeite selbständig. 2. Ich mache meinen Sohn zum Vertreter unserer Firma in China. Er arbeitet selbständig. 3. Er bucht für seine Frau eine Reise in die Berge. Sie fährt Ski. 4. Wir reisen in die Berge. Wir laufen Ski. 5. Ich wecke meine Tochter um sechs Uhr. Sie kommt rechtzeitig in die Schule. 6. Ich stehe um sechs Uhr auf. Ich komme rechtzeitig zur Arbeit. 7. Sie lernt Deutsch. Sie kann im Ausland arbeiten. 8. Agnes bringt ihrer Freundin Deutsch bei. Sie kann im Ausland arbeiten. 9. Ich kaufe mir dieses Buch. Ich fühle mich sicherer in deutscher Sprache. 10. Mein Onkel hat mir dieses Buch geschenkt. Ich fühle mich sicherer in deutscher Sprache. 11. Ich fahre meine Gäste zum Bahnhof. Sie kommen schneller in die Stadt. 12. Ich fahre mit dem Taxi. Ich komme schneller in die Stadt. 13. Mein Chef lässt mich sein Auto kontrollieren. Er hat im Urlaub keinen Ärger. 14. Ich lasse mein Auto kontrollieren. Ich habe im Urlaub keinen Ärger. 15. Ich gehe einkaufen. Ich habe am Wochenende etwas zu essen. 16. Meine Frau geht einkaufen. Ich habe am Wochenende etwas zu essen.

10. *Придаточные уступительные предложения* вводятся союзами *obwohl*, *obgleich*, *ob schon*, *ob zwar* – хотя, *trotzdem* – несмотря на то что, союзными сочетаниями *wenn ... auch*, *auch wenn* – хотя ... и, даже если ... и.

Wir bleiben doch gute Freunde, obwohl wir uns oft streiten. | Мы всё же остаёмся добрыми друзьями, хотя и часто спорим.

Wenn es auch kalt ist, dennoch badet mein Bruder bis September. | Хотя бывает и холодно, однако мой брат купается до сентября.

Trotzdem wir beide am nächsten Tag früh zur Arbeit mussten, unterhielten wir uns bis spät in die Nacht. | Несмотря на то что нам обоим на следующий день нужно было рано идти на работу, мы разговаривали допоздна.

Задание 20. Соедините в одно предложение с придаточным уступительным (используя разные способы, в том числе aber и doch). Переведите.

Образец: Sie erkannte mich leider nicht wieder. Wir hatten uns schon früher gesehen. – Sie erkannte mich leider nicht wieder, obgleich wir uns schon früher gesehen hatten.

1. Er war krank. Er ging zur Arbeit. 2. Ich habe wenig Zeit. Ich helfe dir. 3. Das Wasser ist kalt. Wir gehen schwimmen. 4. Das Bild ist teuer. Das Museum kauft es. 5. Du bist ein kluger Kopf. Du verstehst nicht alles. 6. Deutschland gefällt mir ganz gut. Die Schweiz gefällt mir besser. 7. Der Patient ist sehr schwach. Er muss sofort operiert werden. 8. Die Sonne schien. Es war kalt. 9. Die Texte sind schlecht. Die Musik ist gut. 10. Er ist zufrieden. Er hat nicht viel Geld. 11. Sie verdient wenig bei dieser Firma. Das Arbeitsklima gefällt ihr gut. 13. Herr Grüner hatte eine Autopanne. Er kam noch rechtzeitig zur Konferenz. 14. Ich hatte im Hotel ein Zimmer gebucht. Es war keines reserviert, als ich ankam. 15. Ich konnte die Durchsage am Flughafen nicht verstehen. Ich hörte genau zu. 16. Das Geschäft hatte noch auf. Es war schon zehn nach acht.

Задание 21. Соедините предложения при помощи oder, entweder ... oder ..., sonst (не всегда применимо любое из них). Переведите.

1. Du musst mir im Haushalt helfen. Ich brauche deine Hilfe. 2. Geben Sie mir mein Geld zurück. Schicken Sie mir ein neues Gerät. 3. Ich fordere sie zum Tanz auf. Peter fordert sie zum Tanz auf. 4. Meine Frau muss Diät halten (hält). Sie wird dick.

Задание 22. Переведите. Обратите внимание на временные формы.

1. Er sprach fließend Deutsch, denn er hatte früher in Bonn gelebt. 2. Ich erkannte ihn sofort, sobald er seinen Namen genannt hatte. 3. Ich kam auf den Bahnhof, aber der Zug war schon abgefahren. 4. Die Frau konnte nicht arbeiten, denn sie war schwer krank gewesen. 5. Am Morgen konnten wir Ski laufen, denn in der Nacht hatte es geschneit. 6. Nachdem er das Studium beendet hatte, arbeitete er etwa drei Jahre in einem Geschäft als Manager. 7. Als wir die Rechnung bekommen hatten, bezahlten wir sofort. 8. Nachdem wir die Flugkarte gelöst hatten, holten wir das Einreisevisum. 9. Nachdem die Firma eine Anfrage bekommen hatte, schickte sie das Angebot.

Задание 23. Соедините предложения при помощи парных союзов nicht nur, sondern auch; je ... desto; je ... um so.

1. Die Frau ist hübsch/intelligent. 2. Er wollte essen/trinken. 3. Ich mag die Berge/das Meer. 4. Du sprichst Türkisch/Arabisch. 5. Du sprichst deutlich. Ich kann dich gut verstehen. 6. Sie isst wenig. Sie ist schlecht gelaunt. 7. Die Sekretärin spricht viele Fremdsprachen. Sie findet leicht eine gute Stellung. 8. Du arbeitest sorgfältig. Du bekommst viele Aufträge. 9. Die Musik ist traurig. Ich werde melancholisch. 10. Ich bekomme wenig Geld. Ich muss sparsam sein. 11. Du willst schnell fahren. Du musst einen teuren Wagen kaufen. 12. Wir lieben eine Frau wenig. Wir gefallen ihr mehr.

Задание 24. Составьте сложное предложение из двух простых, используя:

A. weil, da, denn, und.

B. deshalb (darum, deswegen, daher, also).

C. nämlich.

1. Ich habe kein Geld. Ich reise nicht an die See. 2. Sie will in Deutschland arbeiten. Sie lernt Deutsch. 3. Er hat eine nette Freundin gefunden. Er ist froh. 4. Dein Haus ist

alt. Du musst es renovieren. 5. Mein Bruder ist Arzt geworden. Ein Arzt kann den Menschen helfen. 6. Ich höre gern klassische Musik. Ich gehe gern ins Konzert. 7. Es hat am Sonntag geregnet. Wir konnten keine Wanderung machen. 8. Ich war noch nie in Berlin. Ich fahre nächstes Jahr hin. 9. Unser Fernseher ist kaputt. Wir reden am Abend wieder miteinander. 10. Ich kenne mich in München nicht aus. Ich habe mir einen Stadtplan gekauft.

Задание 25. Превратите данные предложения в придаточные.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Wir verstehen nicht, warum | a) Wir besprechen diese Frage später. |
| 2. Für uns ist es wichtig, dass | b) In einem Betrieb muss eine alte Maschine durch eine neue ersetzt werden. |
| 3. Unsere Leitung möchte wissen, wie | c) Sie sind in Ihrer Tätigkeit unabhängig. |
| 4. Vergessen Sie bitte nicht, dass | d) Zur Zeit beschäftigen wir uns mit der Ausarbeitung der neuen Konzeption. |
| 5. Sie sollen hier schreiben | e) Wir werden die Koordinierung der Arbeiten besprechen. |

Задание 26. Прочтите предложения, заполните пропуски союзами *weil*, *da*, *deshalb*. Переведите.

a) 1. Manfred will mit der Schule aufhören, _____ er ein schlechtes Zeugnis hat. 2. Er möchte eine Lehre machen, _____ er dann gleich Geld verdienen kann. 3. _____ die Eltern ihn verstehen, finden sie die Idee gut. 4. _____ Manfred noch ein Jahr zur Schule geht, hat er einen richtigen Abschluss. 5. Er ist kein guter Schüler, _____ kann er aufs Gymnasium gehen und dann später studieren. 6. Viele Akademiker sind arbeitslos, _____ möchte Manfred nicht studieren.

b) *obwohl* или *weil*?

1. Herr Gansel musste Landwirt werden, _____ seine Eltern einen Bauernhof hatten. 2. Frau Mars ist Stewardess geworden, _____ ihre Eltern das nicht wollten. 3. Herr Schmidt arbeitet als Taxifahrer, _____ ihm die unregelmäßige Arbeitszeit nicht gefällt. 4. Frau Voller sucht eine neue Stelle, _____ sie nicht genug verdient. 5. Frau Mars liebt ihren Beruf, _____ die Arbeit manchmal sehr anstrengend ist. 6. Herr Gansel musste Landwirt werden, _____ er es gar nicht wollte.

Задание 27. Заполните пропуски. Обратите внимание на порядок слов. Переведите.

sonst	trotzdem	dann	aber	denn	deshalb	und
-------	----------	------	------	------	---------	-----

1. Für Akademiker gibt es wenig Stellen. _____ haben viele Studenten Zukunftsangst. 2. Die Studenten wissen das natürlich, _____ die meisten sind nicht optimistisch. 3. Man muss einfach besser sein, _____ findet man bestimmt eine Stelle. 4. Du musst zuerst das Abitur machen _____ kannst du nicht studieren. 5. Ihr macht das Studium keinen Spaß. _____ studiert sie weiter. 6. Sie hat viele Bewerbungen geschrieben. _____ sie hat keine Stelle gefunden. 7. Sie lebt noch bei ihren Eltern, _____ eine Wohnung kann sie nicht bezahlen. 8. Wenn sie nicht bald eine Stelle findet, _____ möchte sie wieder studieren. 9. Ihre Doktorarbeit war sehr gut. _____ hat sie noch keine Stelle gefunden.

Контрольные предложения

Переведите.

1. Der erste Fall entspricht dem Flug eines Motorflugzeugs, der zweite dem eines Segels.
2. Geben Sie die Formel für die lineare thermische Ausdehnung an und erklären Sie diese.
3. Der Lehrling wendete sich an den Mechaniker, und dieser (der) gab ihm eine ausführliche Antwort.
4. Die obere Frequenzgrenze des Anwendungsbereiches der Transistoren liegt wesentlich niedriger als die der Elektronenröhren.
5. Ist der Auftrieb größer als das Gewicht, steigt der Ballon, bis dieser in Luftsichten kommt, deren Dichte gleich seiner eigenen Dichte ist, dann ist das Gleichgewicht hergestellt.
6. Für das Unterbringen der Hauptfahrwerke braucht man einen Raum, dessen Abmessungen von der Anzahl der Räder, deren Breite und Durchmesser abhängen.
7. Das ist eine neue Turbine, deren Teile sind aus bestem Stahl.
8. Diese Kennziffern sind selbst mit denen des vorigen Jahres nicht zu vergleichen. Sie sind viel höher.
9. Unsere Prüfergebnisse und die des Laboratoriums fallen zusammen.
10. Der Stahl und dessen Legierungen werden im Maschinenbau am meisten verwendet.
11. Die Masse eines Wasserstoffatoms ist etwa 1800 mal größer als die eines Elektrons.
12. Dieser Vorgang ist gleich dem des Druckes.
13. Die Masse eines Elektrons beträgt etwa ein zweitausendstel der eines Wasserstoffatoms.
14. Es sind von diesem Gelehrten ungefähr dieselben Resultate erzielt worden. Untersuchen wir aber dieselben, so sehen wir, dass sie nicht einwandfrei sind.
15. Die modernen Flugzeuge haben eine Geschwindigkeit, die der des Schalles gleich ist oder dieselbe sogar übertrifft.
16. Dass die Neutronen keine elektrische Ladungen haben, lässt sich ihre Geschwindigkeit nicht wie diejenige geladener Teilchen durch Ablenkung im elektrischen und magnetischen Feld messen.
17. Bei der Erforschung der Himmelskörper ist auch deren Entwicklung zu berücksichtigen.
18. Nicht jeder hat das Glück, ein Grußtelegramm von Lebewesen aus dem Kosmos zu bekommen.
19. Eine richtige Antwort auf diese Frage zu geben, sind wir imstande.
20. Auf Grund eines einzigen Versuchsergebnisses auf die eigentliche Ursache einer Erscheinung zu schließen, ist unvorsichtig und keineswegs wissenschaftlich.
21. Jeder Körper hat das Bestreben, stets in seine ursprüngliche Lage zurückzugelangen und seine normale Form anzunehmen.

22. Das Buch scheint für den Praktiker des Betriebs von Rundfunkstation ein wertvoller Helfer zu sein.
23. Unter Stabilität eines Flugzeugs versteht man seine Fähigkeit, nach einer Störung wieder selbstständig ohne Eingriff des Flugzeugführers in den ursprünglichen Zustand zurückzukehren.
24. Wir sind jetzt in der Lage, den Mond zu erreichen. .
25. Das Leitwerk hat die Aufgabe, das Flugzeug in seiner Richtung zu erhalten oder seine Richtung zu ändern.
26. Der Hubschrauber ist imstande, senkrecht zu landen.
27. Unter einem Mehrzweckflugzeug ist ein Flugzeug zu verstehen, das für verschiedene Aufgaben eingesetzt werden kann.
28. Man hatte ein vollständiges Instrument, um das spezifische Gewicht der Flüssigkeit zu bestimmen.
29. Unsere Jugend ist bestrebt, die Fremdsprachen zu erlernen, um ihr kulturelles Niveau zu heben, ihre Kenntnisse zu erweitern, ausländische Zeitungen, technische Zeitschriften und Bücher lesen zu können, um imstande zu sein, die Werke der großen Meister der Literatur in Original zu studieren.
30. Um unseren Versuch durchzuführen, brauchen wir ein Meßgerät.
31. Statt die wirtschaftliche Lage des Landes zu analysieren, führte der Vortragende bloß Zahlen an.
32. Statt das Thema gründlich zu behandeln, begnügte sich der Verfasser mit einer oberflächlichen Darstellung des Problems.
33. Statt jemand um Rat zu bitten, handelte er selbstständig.
34. Dieser junge Ingenieur absolvierte die Hochschule, ohne seine Betriebsarbeit unterbrochen zu haben.
35. Er arbeitet mehrere Stunden, ohne eine Pause zu machen.
36. Der Plan kann vorsichtig erfüllt werden.
37. IL 54 konnte sowohl mit Bomben als auch mit Torpedos beladen werden.
38. Nach der Werkserprobung wurde das Flugzeug der Zivilluftflotte vorgestellt.
39. Schließlich wurden Wege gefunden, die Nutzmasse und den Treibstoffvorrat zu erhöhen.
40. Mit Kenntnis der Newtonschen Gesetze kann die Bahn eines Himmelskörpers unter dem Einfluss eines benachbarten Himmelskörpers bestimmt werden.
41. Die radioaktiven Strahlen werden in der Industrie verwendet werden.
42. Praktisch wäre die Landung auf jedem modernen Flugplatz möglich.
43. Günstig wäre eine Kopplung von Navigations- und Nachrichtensatelliten.
44. Ganz besonders beachte man die Temperatur und die Möglichkeit einer Explosion.
45. Man stelle das Experiment noch einmal an und vergleiche die Resultate.
46. Ohne Arbeit wäre das menschliche Leben selbst unmöglich.
47. Unter günstigeren Bedingungen könnten wir eine größere Zahl wichtiger Forschungen ausführen.
48. Durch eine Fernseheanlage könnten die Beobachtungen nach Stationen auf die Erde übertragen und hier zusammen mit irdischen Messungen ausgewertet werden.

49. Die Lichtteilchen der einen Art müssten sich bald in solche der anderen umwandeln können.
50. Hätte der Student den Text aufmerksamer gelesen, dann hätte er ihn besser übersetzt.
51. Würde ich eines der Ziele erreichen, so wäre ich glücklich.
52. Selbst dieser Versuch hätte uns gelingen müssen, wenn wir ihn richtig durchgeführt hätten.
53. Das wäre möglich, wenn man die im Laufe des Tages in der Luft erhaltene Wärme in Elektrizität oder mechanische Bewegung verwandeln könnte.
54. Sollte auch in diesem Fall ein positives Resultat erzielt werden können, so hätten wir einen glänzenden Beweis für die Richtigkeit dieser Annahme.
55. Bei den bisher vorliegenden Messungen ging man von der Annahme aus, dass es sich um eine homogene Masse handle.
56. Diese Vermutung, dass die Sonne sich um die Erde drehe, ist sehr lange allgemein verbreitet worden.
57. Sollte eines Tages eine große Außenstation zur Verfügung stehen, die ihrer Besatzung alle Vorzüge eines außerirdischen Observatoriums böte, dann würde sich die Zahl der Forschungsaufgaben auf allen Gebieten vervielfachen.
58. Hieraus wäre zu schließen, dass es sich in der Tat um ein wirklich neues Konstruktionsprinzip handle.
59. Ein System dieser Art der Satelliten müsste ständig existieren.
60. Wenn eine große Zahl verschiedenartiger Probleme unter Einsatz der Raumfahrt gelöst werden könnte.
61. Wenn die Atmosphäre überall die gleiche Dichte besitzen würde, dann würde ihre obere Grenze in einer Höhe von etwa 10 km über der Oberfläche der Erde verlaufen.
62. Wenn man die Informationen von allen Boden-, Luft- und Weltraumstationen analysiert hätte, erhielte man sehr zuverlässige Angaben über die atmosphärische Vorgänge.
63. Es sei hervorgehoben, dass sich mit dem Beginn der Weltraumforschung Raumfahrtbiologie und Raumfahrtmedizin entwickeln.
64. Es sei noch darauf hingewiesen, dass Kernreaktoren nicht beliebig klein werden können, weil sonst zu viele Neutronen aus dem Reaktor herausfliegen und für die Fortsetzung der Kettenreaktion verlorengehen.
65. Man nimmt an, dass sich nicht das Flugzeug bewege, sondern die Luft es umströme, dass eine Bewegung stets relativ ist.
66. Jeden Tag an der Fremdsprache arbeitend, hat der Student große Fortschritte gemacht.
67. Die durchzuführenden Versuche sollen Sie sorgfältig vorbereiten.
68. An der komplizierten Konstruktion der Weltraumrakete arbeitend, schuf der große russische Erfinder K.B. Ziolkowski die Grundlage für die Theorie des Düsenflugzeugs.
69. Zu ihrem Flugplatz zurückgekehrt, meldeten die Flieger von der Erfüllung des Auftrags.

70. Von der Richtigkeit seines periodischen Gesetzes überzeugt, beschrieb Mendeleew aufs genaueste die chemischen und physikalischen Eigenschaften der damals unbekannten Elemente.
71. Die zusätzliche Erwärmung der Luft in der Brennkammer durch die Energie des verbrannten Brennstoffs führt zu einer sehr hohen Temperatur der Verbrennungsprodukte.
72. Der zu bearbeitende Stoff ist von guter Qualität.
73. Die in der Planung der Volkswirtschaft zum Ausdruck kommenden Vorzüge des Wirtschaftssystems ermöglichen ein ununterbrochenes Wachstum der Produktion und eine ständige Verbesserung der Lebenslage aller Werktätigen.
74. Der vom jungen Physiker N. verfasste und in der letzten Zeitschrift veröffentlichte Artikel ist von großer Bedeutung.
75. Die in einem modernen Flugzeug eingebauten Geräte geben dem Flugzeugführer die Möglichkeit, Blindflüge durchzuführen.
76. Der in einem geschlossenen Raum sitzende Flugzeugführer muss Hilfsmittel haben, um Geschwindigkeit, Höhe und Betriebszustand festzustellen.
77. Die Grundgesetze, nach denen sich Weltraumschiffe bewegen, sind bereits sehr lange bekannt.
78. Die Änderung der Bewegung ist der einwirkenden Kraft proportional und geschieht nach der Richtung derjenigen geraden Linie, nach der jene Kraft wirkt.
79. Die Kraft, die bewirkt, ist der Auftrieb.
80. Je höher die Fluggeschwindigkeit, desto stärker ist die durch Reibung und Aufstau bedingte Erwärmung.
81. Die Landegeschwindigkeit ist um so kleiner, je größer der maximale Auftriebwert und je größer die Flügelfläche in bezug auf das Landegewicht sind.
82. Ist der Start aus irgendwelchen Gründen zu verschieben, so muss der Treibstoff wieder aus den Tanks der Rakete entfernt werden.
83. Wird ein Körper bewegt, so müssen bekanntlich Kräfte auf ihn einwirken.
84. Je größer die Anströmungsgeschwindigkeit ist, desto stärker wird die Luftverdichtung.
85. Man sagt, dass das neue Gerät von jungen Konstrukteuren hergestellt worden ist.
86. Will man Fremdsprache beherrschen, so muss man mehr lesen.
87. Das Verhältnis der von einem die Elektrizität leitenden Körper aufgenommenen Elektrizitätsmenge zu seiner Spannung ist stets konstant.
88. Die Lufthülle, die Atmosphäre der Erde, ist ein physikalisches Gemisch aus verschiedenen Gasen.
89. Die Leistung der Gasturbine ist die Menge der mechanischen Arbeit in einer bestimmten Zeiteinheit.
90. Beim Anflug der Landebahn fährt der Flugzeugführer das Fahrwerk und die Landklappen aus.

Wissen Sie? Das ist interessant!

Europa

Europa, in dem wir leben, ist ein Teil Eurasiens und der zweitkleinste Erdteil. Es ist nur so groß wie die USA. Aber dieses kleine Europa ist stark bewohnt. Hier sind über 40 Staaten, in denen 80 Sprachen gesprochen werden.

Die europäischen Grenzen sind im Westen der Atlantische Ozean, im Süden das Mitteländische Meer (das Mittelmeer), im Südosten das Schwarze Meer, im Osten der Ural und im Norden das Nordpolarmeer (das Eismeer, der Arktische Ozean).

Europa hat ziemlich hohe Berge. So ist der Montblanc in den Alpen 4807 Meter hoch. Hoch sind auch die Pyrenäen. Durch Europa fließen viele Flüsse. Die größten sind die Wolga, die Donau und der Rhein.

Die Berlin-Welt

Wissen Sie, dass es in der Welt 118 Berlins gibt? Das ist aber tatsächlich so. Städte und Orte unter dem Namen "Berlin" kann man überall finden: in den USA, in Lateinamerika (Argentinien, Kolumbien, Venezuela, El Salvador, Uruguay), in Neuseeland, in der Dominikanischen Republik, in Nikaragua, in der Ukraine usw.

Es war der deutsche Fotograf Harry Hampel, der eine Reise in verschiedene Berlins vorgenommen hatte. Er hat sie alle fotografiert, darunter das erste auf amerikanischem Boden, das 1764 gegründet worden war. Das größte Berlin befindet sich im Staat Wisconsin, dort leben 35000 Einwohner. In dem kleinsten amerikanischen Berlin leben nur 38 Menschen.

Den Namen Berlin hat in der Welt auch manche Kirche, auch Dorfschulen. In der BRD liegt zwischen Hamburg und Lübeck noch ein Berlin, das 480 Menschen bewohnen. Dort gibt es auch eine Gasse mit dem berühmten Namen "Unter den Linden".

Einige Berlins hat Herr Hampel außer acht gelassen, z.B. in Kostarika und in Kanada. Mit der Zeit wird er wohl ein Berlin im asiatischen Teil Russlands besuchen. Heute aber sieht er seine Berlin-Ziele in der Antarktis – auf dem Vulkan Berlin, der fast 3500 Meter hoch ist.

Ratschläge für einen schlechten Touristen

Plane deine Reise nie! Reise immer, ohne zu denken, so, als ob Du davon keine Ahnung hattest. Am besten, Du entschliebst Dich zu einer Reise erst am Abend vor dem Abflug oder der Abfahrt. Und dabei solltest Du nicht zuviel erwarten. Wenn Du ohne Pläne reist, dann wird ja jemand sagen, dass Du den Plan nicht erfüllt hast.

Besonders schön ist es, wenn Du von der Kultur des Landes keine Ahnung hast. Dann ist für Dich alles neu und absolut unbekannt. So die Leute, von denen Du überhaupt nichts weißt, die Städte, die Du nicht mal auf Bildern gesehen hast, und die Bräuche und Sitten, über die Du dich wie ein Kind wunderst. Du fährst doch nicht hin, um im Meer der fremden Kultur zu ertrinken. Du fährst doch in ein Land, um Dein großes Ziel zu erreichen (z.B. etwas Persönliches in Geschäften zu finden).

Am besten ist es, wenn man die Reise antritt und die Sprache des Landes nicht kennt. Was Du im Geschäft oder im Café brauchst, kannst Du ohne weiteres mit Händen und Füßen gut zeigen. Nicht zuletzt auch mit deinem Gesicht. Im Prinzip sprechen ja

fast alle Ausländer Englisch. Darum wäre es einfach herrlich, wenn Du auch mit dieser Sprache nichts gemein hast. Dann steht nur eins fest: Du bist wirklich der Tourist, den es noch nie gegeben hat.

Große Städte - große Probleme

Große Städte haben auch große Probleme. An erster Stelle steht das Problem des Umweltschutzes. Die Luft und das Wasser werden durch Industriebetriebe und Autos verunreinigt. Da auf den Straßen zu viele Fahrzeuge sind, wird der Verkehr durch Staus oft gestört. Es ist ein Paradox, dass die schnellen Autos das Leben oft langsamer machen.

Ein anderes Problem besteht darin, dass die Wohnungen und Häuser für viele Menschen sehr teuer sind.

Für viele Städter, besonders für junge Leute, ist das Problem der Beschäftigung sehr aktuell. Eine Arbeit zu verlieren ist leichter als eine neue zu finden. Aber wer in der BRD seine Arbeit gut macht, der kann vieles erreichen.

In den letzten Jahren besteht in Deutschland das Asylantenproblem. Die Asylanten (беженцы) erzeugen öffentliche und finanzielle Probleme.

Die deutschen Städte haben viele Gesichter. Sie kennen zu lernen macht Spaß.

Список сильных глаголов

Внимание! Этот список содержит важнейшие однокоренные сильные и неправильные глаголы. Большинство глаголов употребляются со следующими приставками:

ab-	ein-	heim-	um-
abwärts-	einander-	her-	unter-
an-	ent-	herein-	ver-
auf-	entgegen-	hier-	voll-
aufwärts-	entlang-	hin-	vor-
aus-	emp-	hinaus-	weg-
be-	empor-	hinter-	wider-
bei-	er-	los-	wieder-
da-	fort-	miss-	zer-
daran-	für-	mit-	zu-
darauf-	ge-	nach-	zurück-
draußen-	gegenüber-	nahe-	zusammen-
durch-	gleich-	über-	zwischen-

Некоторые глаголы могут иметь две приставки. Например: kaufen, verkaufen, ausverkaufen.

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Перевод
befehlen	befahl	befohlen	приказывать
beginnen	begann	begonnen	начинать
bieten	bot	geboten	предлагать
binden	band	gebunden	связывать
bitten	bat	gebeten	просить

bleiben	blieb	geblieben	оставаться
braten	briet	gebraten	жарить
brennen	brannte	gebrannt	гореть
bringen	brachte	gebracht	приносить
denken	dachte	gedacht	думать
dürfen	durfte	gedurft	мочь
empfehlen	empfahl	empfohlen	рекомендовать
essen	aß	gegessen	есть
fahren	fuhr	gefahren	ехать
fallen	fiel	gefallen	падать
fangen	fing	gefangen	ловить
finden	fand	gefunden	находить
fliegen	flog	geflogen	летать
fliehen	floh	geflohen	убегать
frieren	fror	gefroren	мёрзнуть
gebären	gebar	geboren	родить
geben	gab	gegeben	давать
gehen	ging	gegangen	идти
gelingen	gelang	gelungen	удаваться
genesen	genas	genesen	выздоравливать
geschehen	geschah	geschehen	случаться
gewinnen	gewann	gewonnen	добывать
gleichen	glich	geglichen	быть похожим
greifen	griff	gegriffen	хватать
haben	hatte	gehabt	иметь
halten	hielt	gehalten	держать
hängen	hing	gehängen	висеть
heben	hob	gehoben	поднимать
heißen	hieß	geheißen	называться
helfen	half	geholfen	помогать
kennen	kannte	gekannt	знать
kommen	kam	gekommen	приходить
können	konnte	gekonnt	мочь
laden	lud	geladen	приглашать
lassen	ließ	gelassen	оставлять
laufen	lief	gelaufen	бегать
lesen	las	gelesen	читать
liegen	lag	gelegen	лежать
messen	maß	gemessen	мерить
misslingen	misslang	misslungen	не удаваться
mögen	mochte	gemocht	хотеть
müssen	musste	gemusst	долженствовать
nehmen	nahm	genommen	брать
nennen	nannte	genannt	называть

raten	riet	geraten	советовать
reiben	rieb	gerieben	тереть
rufen	rief	gerufen	звать
schaffen	schuf	geschaffen	создавать
scheiden	schied	geschieden	отделять
scheinen	schien	geschienen	светить
schlafen	schlief	geschlafen	спать
schlagen	schlug	geschlagen	бить
schließen	schloss	geschlossen	закрывать
schneiden	schnitt	geschnitten	стричь
schreiben	schrieb	geschrieben	писать
schweigen	schwieg	geschweigen	молчать
schwimmen	schwamm	geschwommen	плавать
sehen	sah	gesehen	видеть
sein	war	gewesen	быть
singen	sang	gesungen	петь
sinken	sank	gesunken	опускаться
sitzen	saß	gesessen	сидеть
sollen	sollte	gesollt	долженствовать
sprechen	sprach	gesprochen	говорить
stehen	stand	gestanden	стоять
steigen	stieg	gestiegen	подниматься
sterben	starb	gestorben	умирать
tragen	trug	getragen	нести
treffen	traf	getroffen	встречать
treiben	trieb	getrieben	гнать
treten	trat	getreten	ступать
trinken	trank	getrunken	пить
tun	tat	getan	делать
vergessen	vergaß	vergessen	забывать
verlieren	verlor	verloren	терять
wachsen	wuchs	gewachsen	расти
waschen	wusch	gewaschen	мыть
weisen	wies	gewiesen	указывать
wenden	wandte	gewandt	поворачивать
werben	warb	geworben	вербовать
werden	wurde	geworden	становиться
werfen	warf	geworfen	бросать
winden	wand	gewunden	плести
wissen	wusste	gewusst	знать
wollen	wollte	gewollt	хотеть
ziehen	zog	gezogen	тащить

Содержание

Повторение: Временные формы Aktiv и Passiv.....	3
НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА (DER INFINITIV).....	6
Инфинитивные группы.....	7
Союзные инфинитивные обороты	8
Причастия (PARTIZIP I, PARTIZIP II).....	12
Причастные обороты (Die Partizipialgruppen).....	16
Распространённое определение (Das erweiterte Attribut).....	19
Указательные местоимения как замена существительных.....	23
Сослагательное наклонение (KONJUNKTIV).....	25
Предлоги (Die Präpositionen)	35
Управление предлогов	37
Сложные предложения.....	42
Контрольные предложения	53
Список сильных глаголов	58

Учебное издание

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРАКТИЧЕСКОЙ
ГРАММАТИКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Часть 2

Составитель *Белашевская Лидия Павловна*
Мартынова Ольга Николаевна

Корректор Н. С. Куприянова

Подписано в печать 25.02.2005 г. Формат 60x84 1/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная.

Усл.печ.л. 3,8. Усл.кр.- отт. 3,9. Уч. – изд.л. 4,0.

Тираж 200 экз. Заказ 14. Апр. С-42/2005.

Самарский государственный аэрокосмический
университет имени академика С.П. Королева.
443086 Самара, Московское шоссе, 34.

РИО Самарского государственного аэрокосмического
университета. 443001 Самара, ул.Молодогвардейская, 151.